

از حقوق خود آگاه شوید

درباره حقوق خود در این کشور بخوانید



نجات یافتن از خشونت خانگی

1-800-799-SAFE (7233)

از حقوق خود آگاه شوید^۱

نوشته آلیسیا (لیسی) کارا و لزلی اورلوف

هیچکس هرگز سزاوار آن نیست که قربانی خشونت خانگی شود.

صرفنظر از وضعیت مهاجرتی شما، حق دارید در خانه خود احساس امنیت کنید. شما حق دارید خانه را ترک کنید یا از محکمه بخواهید هر کسی که شما و/یا اطفالتان را از نظر جسمی، روحی یا جنسی مورد آزار قرار می‌دهد از خانه دور شود. هیچکس حق ندارد به شما یا اطفالتان به هیچ شکلی آسیب برساند.

خشونت خانگی چیست؟

خشونت خانگی به خشونتی گفته می‌شود که میان شریک زندگی یا شریک سابق در یک رابطه اتفاق می‌افتد. این می‌تواند میان همسران، نامزدها یا دوستان دختر و پسر، شرکای همجنس، اعضای خانواده، و والدین و اطفال رخ دهد. خشونت خانگی می‌تواند در داخل یا خارج از خانه اتفاق بیفتد. این خشونت ممکن است زمانی رخ دهد که با هم زندگی می‌کنید، زمانی که جدا شده‌اید، یا حتی پس از طلاق.

اگر شما خشونت خانگی را تجربه می‌کنید، تنها نیستید. خشونت خانگی بسیار رایج است. هرچند معمولاً پنهان می‌ماند، اما در هر جامعه، در همه فرهنگ‌ها و در میان تمام مذاهب وجود دارد.

خشونت خانگی اغلب با گذشت زمان شدیدتر می‌شود و به خودی خود از بین نمی‌رود. در ایالات متحده، خشونت خانگی جرم محسوب می‌شود. خشونت خانگی تقصیر شما نیست. هر فردی می‌تواند کمک دریافت کند، حتی اگر اجازه رسمی دولت برای حضور در ایالات متحده را نداشته باشد.

گرچه در این کتابچه از فرد آزاردهنده با ضمیر «او» (مذکر) یاد می‌شود، ما می‌پذیریم که مردان نیز می‌توانند قربانی خشونت خانگی باشند و به‌گونه‌ای طراحی شده است که شامل همه (VAWA) برخی زنان نیز توسط زنان دیگر مورد آزار قرار می‌گیرند. قانون خشونت علیه زنان جنسیت‌ها باشد.

خشونت خانگی می‌تواند شامل موارد زیر باشد:

- زدن، مشت زدن، سیلی زدن یا لگد زدن به شما، اطفالتان یا حیوانات خانگی‌تان
- تهدید به آسیب رساندن یا کشتن شما
- وادار کردن شما به داشتن رابطه جنسی در زمانی که نمی‌خواهید
- تهدید به گزارش دادن شما به وزارت امنیت داخلی (DHS) و اخراج (دییورت) شما

۱ «این بروشور توسط پروژه ملی حمایت از زنان مهاجر (NIWAP) در پوهنتون امریکن، دانشکده حقوق واشنگتن و سازمان Legal Momentum تهیه شده و با کمک مالی تحت شماره‌های گرنت WT-AX-K005-2005 و TA-AXK002-2011 که از سوی دفتر خشونت علیه زنان، برنامه‌های عدالت، وزارت عدلیه ایالات متحده اعطا شده است، پشتیبانی گردیده است. دیدگاه‌ها، یافته‌ها، نتیجه‌گیری‌ها و پیشنهادها بیان شده در این نشریه مربوط به نویسنده(گان) بوده و لزوماً بازتاب‌دهنده دیدگاه‌های وزارت عدلیه یا دفتر خشونت علیه زنان نمی‌باشد.»

- کنترل کردن این که کجا می‌روید و با چه کسی می‌توانید دیدار، صحبت یا مکاتبه کنید
- کنترل دسترسی شما به پول، گرفتن پول شما، یا مجبور کردن شما به توضیح دادن درباره این که پول را چگونه مصرف کرده‌اید
- خودداری از ارائه اسناد مهاجرتی برای شما یا تهدید به پس گرفتن درخواست‌ها
- نگه‌داشتن یا از بین بردن پاسپورت و سایر اسناد شخصی شما
- ایجاد این احساس در شما که مانند یک زندانی در خانه خود هستید

باورهای نادرست و واقعیت‌ها درباره خشونت خانگی

باور نادرست: خشونت خانگی فقط در خانواده‌های آمریکایی رخ می‌دهد.

واقعیت: خشونت در خانواده‌های هر فرهنگ، ملیت، مذهب، طبقه اجتماعی، نژاد و پیشینه اقتصادی - اجتماعی وجود دارد.

باور نادرست: لت‌وکوب یک موضوع خصوصی خانوادگی است.

واقعیت: خشونت خانگی یک جرم است، بدون توجه به نوع رابطه میان افراد.

باور نادرست: من بدون اجازه قانونی در ایالات متحده هستم، بنابراین نمی‌توانم کمک بگیرم.

واقعیت: هر زنی که با خشونت روبه‌رو است، بدون توجه به وضعیت مهاجرتی خود، حق دارد به پناهگاه مراجعه کند، حکم محافظتی بگیرد، از پولیس کمک بخواهد، یا از هر برنامه‌ای که به قربانیان خشونت خانگی کمک می‌کند استفاده کند.

باور نادرست: برای زنان قربانی خشونت آسان است که فرد آزاردهنده را ترک کنند.

واقعیت: ترک کردن فرد آزاردهنده بسیار دشوار است. زنان ممکن است بترسند که اگر بخواهند بروند، به شدت آسیب ببینند یا کشته شوند. ممکن است نتوانند از نظر مالی از خود حمایت کنند. ممکن است بخواهند خانواده را حفظ کنند. همچنین ممکن است از دست دادن دوستان، خانواده یا ارتباط با جامعه خود را بترسند.

باور نادرست: اگر فرد آزاردهنده را ترک کنم، او حضانت اطفال را می‌گیرد و من دیگر نمی‌توانم آن‌ها را ببینم.

واقعیت: محکمه‌ها در ایالات متحده معمولاً حضانت اطفال را به والدین آزاردهنده نمی‌دهند. این موضوع حتی در صورتی صدق می‌کند که یکی از والدین شهروند باشد و والد دیگر وضعیت قانونی مهاجرتی نداشته باشد.

کمک‌هایی که تمام زنان مهاجر قربانی خشونت می‌توانند دریافت کنند

حتی اگر وضعیت قانونی مهاجرتی در ایالات متحده نداشته باشید، یا اگر وضعیت قانونی شما به ویزای کاری فرد آزاردهنده وابسته باشد، باز هم می‌توانید از خدمات زیر بهره‌مند شوید:

- خدمات پناهگاه‌ها و سایر برنامه‌های مربوط به خشونت خانگی؛
- حکم‌های محافظتی مدنی از محکمه؛
- حضانت و حمایت مالی برای اطفال؛
- کمک پولیس؛
- مراقبت‌های فوری صحنه؛
- امکان پیگرد جزایی فرد آزاردهنده؛ و
- دریافت کمک‌های عامه برای اطفال شهروند شما.

کمک پولیس برای مهاجران قربانی خشونت

خشونت خانگی خلاف قانون است. اگر بخواهید خانه را ترک کنید، پولیس می‌تواند به شما و اطفال‌تان کمک کند از خانه بیرون شوید و در بسیاری موارد می‌تواند شما را به یک محل امن انتقال دهد.

پولیس ممکن است همسر یا شریک صمیمی شما را بازداشت کند اگر باور داشته باشد که جرمی ارتکاب یافته است. اگر افسر پولیس به زبان شما صحبت نمی‌کند، از کسی بخواهید برای شما ترجمه کند یا از پولیس بخواهید که برای شما مترجم فراهم کند. بیشتر افسران پولیس قوانین مهاجرت را اجرا نمی‌کنند؛ با این حال، در برخی مکان‌ها یا شرایط ممکن است این کار را انجام دهند. می‌توانید از یک مدافع محلی خشونت خانگی یا مدافع وابسته به جامعه مهاجران بپرسید که آیا پولیس محل شما قوانین مهاجرت را اجرا می‌کند یا خیر.

گزینه‌های مهاجرتی اگر مورد خشونت، تجاوز یا سایر جرایم قرار گرفته‌اید

دوازده راه وجود دارد که شما یا طفل‌تان می‌توانید بدون اطلاع، کمک یا کنترل فرد آزاردهنده، واجد شرایط دریافت وضعیت قانونی مهاجرتی شوید. نوع حمایتی که ممکن است برای آن واجد شرایط باشید، بستگی دارد به:

- این‌که چه کسی شما را مورد آزار قرار داده است؛
- آیا با فرد آزاردهنده ازدواج کرده‌اید یا قبلاً ازدواج کرده بودید (هم ازدواج‌های دگرجنس‌گرا و هم همجنس‌گرا شامل می‌شود)؛
- آیا فرد آزاردهنده پدر، ناپدری، یا پسر یا دختر بالای ۲۱ سال شما است؛
- آیا طفل شما مورد آزار قرار گرفته است؛
- وضعیت مهاجرتی و/یا شهروندی فرد آزاردهنده؛
- این‌که آیا همسر شما قبلاً برای شما اسناد مهاجرتی ارائه کرده است یا نه؛
- و این‌که آیا با ویزای نامزدی وارد ایالات متحده شده‌اید یا خیر.

گزینه‌های مهاجرتی برای مهاجران قربانی خشونت عبارت‌اند از:

- ۱) دادخواست مستقل تحت قانون خشونت علیه زنان (VAWA)؛
- ۲) معافیت همسر مورد آزار؛
- ۳) لغو اخراج تحت قانون خشونت علیه زنان (فقط پس از آن‌که در روند دیپورت قرار گرفته باشید)؛
- ۴) ویزای قربانیان جرم، معروف به ویزای U؛
- ۵) پناهندگی بر اساس جنسیت؛
- ۶) ویزای قربانیان قاچاق انسان، معروف به ویزای T؛
- ۷) حمایت‌های VAWA تحت قانون تعدیل وضعیت نیکاراگوئه و کمک به امریکای مرکزی (NACARA) مصوب ۱۹۹۷؛
- ۸) حمایت‌های VAWA تحت قانون عدالت مهاجرتی پناهندگان هائیتی (HRIFA) مصوب ۱۹۹۸؛
- ۹) حمایت‌های VAWA تحت قانون تعدیل وضعیت کوبا مصوب ۱۹۶۶؛
- ۱۰) حمایت‌های VAWA برای اطفال پذیرفته‌شده‌ای که مورد آزار قرار گرفته‌اند؛
- ۱۱) وضعیت ویژه مهاجر برای اطفال (شامل حمایت‌های خاص تحت VAWA 2005)؛
- ۱۲) حمایت‌های قانون تنظیم دفاتر همسریابی بین‌المللی و دسترسی به معلومات.

۱. دادخواست مستقل تحت قانون خشونت علیه زنان (VAWA)

دادخواست مستقل یا «خوددرخواستی» تحت VAWA برای همسران و اطفالی در دسترس است که توسط همسر شهروند ایالات متحده یا دارنده اقامت دائم قانونی، والدین شهروند یا دارنده اقامت دائم قانونی، یا پسر یا دختر شهروند بالای ۲۱ سال مورد آزار قرار گرفته‌اند. اگر شما مورد لت‌وکوب یا خشونت شدید قرار گرفته‌اید، لازم نیست برای دریافت وضعیت قانونی مهاجرتی به همسر، والد یا فرزند بالای ۲۱ سال آزاردهنده وابسته باشید تا برای شما درخواست ارائه کند. این حمایت‌ها برای همه افراد متأهل در دسترس است، چه در ازدواج‌های دگرجنس‌گرا و چه همجنس‌گرا.

اطفال مجرد زیر ۲۱ سال که توسط والد شهروند یا دارنده اقامت دائم قانونی مورد آزار قرار می‌گیرند نیز می‌توانند دادخواست مستقل ارائه کنند، به شرطی که پیش از ۲۵ سالگی درخواست دهند.

اگر طفل شما توسط همسر شهروند یا دارنده اقامت دائم قانونی شما مورد آزار قرار گرفته باشد، ممکن است شما نیز واجد شرایط دادخواست مستقل باشید، حتی اگر خودتان مورد آزار قرار نگرفته باشید.

اگر همسر یا والد شما هرگز برای «گرین کارت» شما درخواست نداده باشد، یا درخواست داده و سپس آن را پس گرفته باشد، یا درخواست داده اما شما نگران هستید که از کمک به شما برای گرفتن «گرین کارت» خودداری کند، ممکن است بتوانید برای دادخواست مستقل تحت VAWA اقدام کنید.

شما ممکن است واجد شرایط ارائه دادخواست مستقل باشید اگر:

- با یک شهروند ایالات متحده یا دارنده اقامت دائم قانونی ازدواج کرده باشید؛ یا
- کمتر از دو سال پیش از همسر شهروند یا دارنده اقامت دائم قانونی خود طلاق گرفته باشید؛ یا
- طفل یک شهروند ایالات متحده یا دارنده اقامت دائم قانونی باشید؛ یا
- والد یک پسر یا دختر شهروند ایالات متحده که بالای ۲۱ سال سن دارد باشید؛

و

- در ایالات متحده زندگی می‌کنید؛ یا
- در خارج از ایالات متحده زندگی می‌کنید و
- در ایالات متحده مورد آزار قرار گرفته‌اید؛ یا
- همسر یا والد آزاردهنده شما کارمند دولت ایالات متحده یا عضو نیروهای مسلح ایالات متحده است؛

و

- شما یا طفل‌تان مورد آزار قرار گرفته‌اید یا از سوی همسر یا والد خود دچار خشونت شدید و بی‌رحمی افراطی شده‌اید.^۳

۲. معافیت همسر مورد آزار (Battered Spouse Waiver)

برخی مهاجران قربانی خشونت با همسرانی ازدواج کرده‌اند که برای آن‌ها اسناد مهاجرتی ارائه کرده‌اند، اما روند را تکمیل نکرده‌اند. اگر همسر شهروند ایالات متحده شما برایتان درخواست مهاجرت داده باشد، اما در روز مصاحبه با وزارت امنیت داخلی (DHS) کمتر از دو سال از ازدواج‌تان گذشته بوده باشد، آنچه دریافت کرده‌اید «اقامت مشروط موقت» نام دارد که به مدت دو سال اعتبار دارد. در پایان این دو سال، شما و همسرتان باید به‌صورت مشترک درخواست بدهید تا اقامت دائم قانونی دریافت کنید.

اگر شما مورد آزار قرار گرفته‌اید یا قرار دارید و همسرتان حاضر نیست در ارائه درخواست برای تبدیل وضعیت مشروط شما به اقامت دائم قانونی کمک کند، می‌توانید برای «معافیت همسر مورد آزار» درخواست بدهید تا وضعیت قانونی مهاجرتی خود را حفظ کنید. شما در صورتی واجد شرایط این معافیت هستید که:

۱۳) دارای «گرین کارت» مشروط دو ساله باشید؛ و

۱۴) شما یا طفل‌تان توسط همسر شهروند خود مورد لت‌وکوب یا خشونت شدید قرار گرفته باشید؛ و

۱۵) بتوانید ثابت کنید که ازدواج شما واقعی و معتبر بوده است.

شما می‌توانید در هر زمان برای معافیت همسر مورد آزار درخواست بدهید و لازم نیست دو سال صبر کنید. فرد آزاردهنده از درخواست شما باخبر نخواهد شد. شما می‌توانید حتی اگر هنوز با او زندگی می‌کنید، یا طلاق گرفته‌اید، یا جدا شده‌اید، درخواست بدهید.

۳. لغو اخراج تحت VAWA (VAWA Cancellation of Removal)

برخی مهاجران قربانی خشونت که واجد شرایط حمایت‌های مهاجرتی تحت VAWA هستند اما هنوز آن را دریافت نکرده‌اند، توسط فرد آزاردهنده به DHS گزارش داده می‌شوند یا توسط DHS بازداشت می‌شوند. این افراد هنوز هم می‌توانند از طریق «لغو اخراج» (که قبلاً تعلیق دیپورت نامیده می‌شد) اقامت قانونی دریافت کنند. این گزینه تنها در صورتی در دسترس است که شما در روند اخراج/دیپورت قرار داشته باشید یا بتوان شما را در چنین روندی قرار داد. برای واجد شرایط بودن باید نشان دهید که:

- بیش از سه سال به‌طور پیوسته در ایالات متحده زندگی کرده‌اید؛
- در حال حاضر بدون وضعیت قانونی در ایالات متحده حضور دارید؛
- شما یا طفل‌تان مورد لت‌وکوب یا خشونت شدید قرار گرفته‌اید؛
- شخصی که شما یا طفل‌تان را مورد خشونت یا بی‌رحمی شدید قرار داده است یکی از افراد زیر بوده است:
 - همسر فعلی یا سابق شما که شهروند ایالات متحده یا دارنده اقامت دائم قانونی است؛
 - والد یا ناپدری/نامادری شهروند یا دارنده اقامت دائم قانونی شما، اگر زیر ۲۱ سال سن دارید؛ یا
 - والد دیگر طفل مورد آزار شما که شهروند ایالات متحده یا دارنده اقامت دائم قانونی است؛
- همچنین باید ثابت کنید که اخراج (دیپورت) شما باعث مشقت و سختی شدید برای خودتان یا طفل‌تان خواهد شد.

^۳ 8 U.S.C. § 1154(a)(1)(A) (2007).

اگر واجد شرایط باشید، محکمه می‌تواند اخراج/دییورت شما را لغو کند و به شما اقامت دائم قانونی اعطا نماید. اگر لغو اخراج برای شما پذیرفته شود، هر یک از اطفال شما که زیر ۲۱ سال سن دارند — چه در ایالات متحده با شما زندگی کنند یا در خارج از کشور باشند — می‌توانند «پرول بشردوستانه» دریافت کنند. این به معنای اجازه ورود به ایالات متحده و زندگی با شما است، در حالی‌که شما برای دریافت وضعیت قانونی مهاجرتی آن‌ها درخواست ارائه می‌کنید.

اگر پرونده لغو اخراج شما تحت VAWA رد شود، ممکن است دییورت شوید؛ بنابراین حتماً از یک وکیل مهاجرت واجد شرایط کمک بگیرید.

۴. ویزای U برای قربانیان جرم

ویزای U به قربانیان مهاجر خشونت خانگی، تجاوز، آزار جنسی و برخی جرایم دیگر — که بیشتر آن‌ها جرایم خشونت‌آمیز هستند — امکان دسترسی به وضعیت قانونی مهاجرتی را می‌دهد. افرادی که ویزای U آن‌ها تأیید شود، می‌توانند اجازه کار قانونی نیز دریافت کنند. ویزای U به‌ویژه زمانی مفید است که شما توسط افراد زیر مورد آزار قرار گرفته باشید:

- دوست‌پسر یا دوست‌دختر؛ یا
 - همسر، والد یا فرزندی که شهروند یا دارنده اقامت دائم قانونی نیست؛ یا
 - یک فرد غریبه، کارفرما، همکار، آشنا، عضو خانواده، خویشاوند همسر و غیره.
- نوع رابطه شما با فرد آزاردهنده اهمیتی ندارد. وضعیت مهاجرتی یا دیپلماتیک فرد آزاردهنده نیز اهمیتی ندارد. برای واجد شرایط بودن برای ویزای U باید ثابت کنید که:
- در نتیجه فعالیت مجرمانه دچار آسیب جسمی یا روحی قابل توجه شده‌اید؛
 - درباره آن فعالیت مجرمانه معلومات دارید؛
 - آن جرم در ایالات متحده رخ داده یا قوانین ایالات متحده را نقض کرده است؛

و

• از یک مقام دولتی گواهی دریافت کرده‌اید که تأیید کند شما:

- کمک کرده‌اید؛ یا
- احتمالاً کمک خواهید کرد؛ یا
- در حال کمک به تحقیق یا پیگرد یک فعالیت مجرمانه هستید.

مقام‌های مختلف دولتی می‌توانند مفید بودن یا احتمال مفید بودن شما را تأیید کنند. برای معلومات بیشتر درباره این‌که چه کسانی می‌توانند این گواهی را صادر کنند، با وکیل خود مشوره کنید.

برای درخواست ویزای U، باید قربانی یکی از دسته‌های کلی جرایم زیر بوده باشید:

• تجاوز جنسی • شکنجه • قاذوق انسان (از جمله در محیط‌های بازداشت یا زندان) • زنا با محارم، تعقیب و مزاحمت • خشونت خانگی • آزار جنسی • تماس جنسی آزاردهنده • وادار کردن به تن‌فروشی	• آدم‌ربایی • ربودن (اختطاف) • بازداشت یا محدودیت غیرقانونی • حبس غیرقانونی • باج‌گیری • اخاذی • قتل غیر عمد • قتل^۴
--	---

^۴ قربانیان غیرمستقیم در پرونده‌های قتل یا قتل غیر عمد شامل اطفال خردسال و همسران قربانی مستقیم، و همچنین والدین و افراد مجرد می‌باشند.

• بهره‌کشی جنسی • ختنه زنان • گروگان‌گیری • بیگاری (کار اجباری برای پرداخت بدهی) • بردگی اجباری • تجارت برده	• حمله یا ضرب و جرح شدید (جرم سنگین) • مداخله یا تهدید شاهدان • اخلال در اجرای عدالت • شهادت دروغ • اقدام، توطئه یا تحریک برای ارتکاب هر یک از این جرایم
---	--

شما باید آماده باشید که در تحقیق یا پیگرد قانونی جرمی که علیه شما ارتکاب یافته است همکاری کنید. به محض این‌که بتوانید گواهی رسمی دریافت کنید و مدارک مربوط به «آسیب جسمی یا روحی قابل توجه» را جمع‌آوری نمایید، می‌توانید برای ویزای U درخواست بدهید. شما می‌توانید ویزای U را دریافت کنید حتی اگر هنوز پرونده جزایی ثبت نشده باشد، اگر دادستان‌ها تصمیم بگیرند پرونده را ثبت نکنند، اگر پرونده ثبت شود ولی شما به‌عنوان شاهد لازم نباشید، اگر فرد آزاردهنده به دلیل داشتن مصونیت دیپلماتیک قابل پیگرد نباشد، اگر از بازداشت فرار کند، یا حتی اگر محکوم نشود.

اطفال شما نیز می‌توانند در صورتی که خودشان به‌طور مستقل قربانی جرم بوده باشند یا طبق قوانین مهاجرت طفل شما محسوب شوند، ویزای U دریافت کنند. برخی اعضای دیگر خانواده نیز ممکن است بر اساس رابطه‌شان با قربانی اصلی جرم واجد شرایط دریافت ویزای U باشند.

۵. پناهندگی بر اساس جنسیت

در برخی موارد، مهاجران قربانی خشونت ممکن است واجد شرایط نوعی حمایت مهاجرتی به نام «پناهندگی بر اساس جنسیت» باشند. این یکی از دشوارترین انواع حمایت مهاجرتی است و باید از وکیل مهاجرتی که در زمینه پناهندگی مبتنی بر جنسیت تخصص دارد کمک بگیرید. برای واجد شرایط بودن برای پناهندگی در ایالات متحده، باید ثابت کنید که «پناهنده» هستید. برای پناهنده شناخته شدن، باید نشان دهید که در کشور خود ترس موجهی از آسیب جدی دارید؛ آسیبی که در قانون «آزار و اذیت شدید» یا «پیگرد» نامیده می‌شود. سپس باید ثابت کنید که این آزار به دلیل نژاد، مذهب، ملیت، عضویت در یک گروه اجتماعی خاص، یا عقیده سیاسی بوده یا خواهد بود. همچنین باید نشان دهید که این آزار توسط دولت کشور شما انجام شده است، یا این‌که دولت ناتوان یا مایل به حمایت از شما نبوده است. معمولاً فقط یک سال پس از ورود به ایالات متحده فرصت دارید برای پناهندگی درخواست بدهید.

برخی مهاجران قربانی خشونت که واجد شرایط پناهندگی مبتنی بر جنسیت هستند، اگر خشونت خانگی علیه آن‌ها در ایالات متحده رخ داده باشد، ممکن است واجد شرایط ویزای U نیز باشند.^۵

۶. ویزای قربانیان قاچاق انسان (ویزای T)

اگر به ایالات متحده آمده‌اید و برای کاری جذب، فریب داده شده، مجبور یا تحت فشار قرار گرفته‌اید که نتوانسته‌اید آن را ترک کنید، ممکن است قربانی قاچاق انسان باشید. به‌عنوان قربانی قاچاق، ممکن است واجد شرایط ویزای T باشید. برای ویزای T، قاچاق انسان چنین تعریف می‌شود:

«قاچاق جنسی که در آن عمل جنسی تجاری از طریق زور، فریب یا اجبار تحمیل شود، یا شخصی که وادار به انجام آن شده زیر ۱۸ سال سن داشته باشد؛ یا جذب، پناه دادن، انتقال، فراهم کردن یا به‌دست آوردن شخصی برای کار یا خدمات، از طریق زور، فریب یا اجبار، به‌منظور قرار دادن او در بردگی اجباری، بیگاری، بدهی اجباری یا بردگی.»

برای واجد شرایط بودن برای ویزای T، باید چهار شرط زیر را برآورده کنید:

خواهران و برادران خردسال، در صورتی که قربانی مستقیم زیر ۲۱ سال سن داشته باشند.

نگاه کنید به: طبقه‌بندی جدید برای قربانیان فعالیت‌های مجرمانه؛ شرایط واجد شرایط بودن برای وضعیت غیرمهاجرتی «53017, 53014 Fed. Reg. 72، U» (17 سپتامبر 2007) (که قرار است در 8 C.F.R. بخش‌های 103، 212، 214، 248، 272a و 299 تدوین شود).

۵ نگاه کنید به: 8 (2007) (U)(15)(a) 1101، (4)(a) 1101 U.S.C. §.

- شما باید قربانی یک نوع شدید قاچاق انسان بوده باشید یا باشید؛ و
- باید به دلیل قاچاق انسان به‌طور فیزیکی در ایالات متحده، ساموآی آمریکا، قلمرو مشترک‌المنافع جزایر ماریانای شمالی، یا در یکی از بنادر ورودی حضور داشته باشید؛ و
- باید در تحقیق یا پیگرد قانونی مربوط به قاچاق همکاری کرده باشید و/یا آمادگی خود را برای همکاری با هر درخواست معقول نشان دهید — یا — زیر ۱۸ سال سن داشته باشید؛
- اگر آسیب جسمی یا روانی شما همکاری با نیروهای اجرای قانون را دشوار می‌سازد، ممکن است واجد شرایط معافیت از این شرط باشید؛
- باید نشان دهید که در صورت اخراج (دیپورت)، دچار مشقت و آسیب شدید و غیرعادی خواهید شد.

دارندگان ویزای T می‌توانند اجازه کار قانونی دریافت کنند و همانند پناهندگان به مزایای عمومی دسترسی داشته باشند. همسران، اطفال، والدین و خواهران و برادران افراد زیر سن قانونی که دارنده ویزای T هستند نیز ممکن است بتوانند حمایت مهاجرتی و مزایای مربوطه را دریافت کنند.

۷. VAWA NACARA (قانون تعدیل وضعیت نیکاراگوئه و کمک به امریکای مرکزی مصوب ۱۹۹۷)

اگر همسر یا والد آزاردهنده شما نیکاراگوئه‌ای یا کوبایی باشد، ممکن است واجد شرایط حمایت VAWA NACARA باشید. این یک نوع دادخواست مستقل برای همسران و اطفال نیکاراگوئه‌ای یا کوبایی قربانی خشونت است. VAWA NACARA به قربانیانی کمک می‌کند که فرد آزاردهنده برای اقامت دائم قانونی خود درخواست نداده است. همسر یا طفل قربانی باید در زمانی که اولین درخواست ارائه شده است (که باید قبل از ۱ اپریل ۲۰۰۰ بوده باشد) در ایالات متحده حضور داشته باشد.

اگر فرد آزاردهنده شما همسر یا والد اهل السالوادور، گواتمالا یا اروپای شرقی باشد، ممکن است همچنان واجد شرایط کمک تحت VAWA NACARA باشید. این قانون از اخراج محافظت می‌کند و دسترسی به اقامت دائم قانونی را برای همسران و اطفالی فراهم می‌کند که در زمان درخواست یا دریافت تعلیق دیپورت، لغو اخراج، پناهندگی یا وضعیت حفاظت موقت توسط همسر یا والد آزاردهنده، با او بوده‌اند. این قانون به همسران قربانی، اطفال و اطفال همسر قربانی حمایت موقت در برابر اخراج می‌دهد — حتی اگر دیگر با فرد آزاردهنده ازدواج نکرده باشند، به شرط آن‌که در زمان ثبت پرونده با او ازدواج کرده بوده‌اند.

۸. VAWA HRIFA (قانون عدالت مهاجرتی پناهندگان هائیتی مصوب ۱۹۹۸)

اگر فرد آزاردهنده شما هائیتیایی باشد، ممکن است واجد شرایط VAWA HRIFA باشید. بر اساس این قانون، اتباع، شهروندان و افراد بومی هائیتی می‌توانند وضعیت خود را به اقامت دائم قانونی تغییر دهند، به شرط آن‌که درخواست آن‌ها قبل از ۱ اپریل ۲۰۰۰ ثبت شده و شرایط عمومی اقامت دائم را داشته باشند. همسران، اطفال زیر ۲۱ سال و پسران و دختران مجرد یک مهاجر واجد شرایط نیز می‌توانند تحت HRIFA اقامت دائم قانونی دریافت کنند — در صورتی که هائیتیایی باشند و در تاریخ ثبت درخواست در ایالات متحده حضور داشته باشند. تحت VAWA، برای همسران و اطفالی که توسط یک فرد هائیتیایی واجد شرایط مورد خشونت یا بی‌رحمی شدید قرار گرفته‌اند، حمایت ویژه در نظر گرفته شده است — حتی اگر همسر یا والد هائیتیایی آزاردهنده هرگز برای اقامت دائم قانونی درخواست نداده باشد.

۹. VAWA CUBAN ADJUSTMENT (قانون تعدیل وضعیت کوبا مصوب ۱۹۶۶)

اگر همسر یا والد آزاردهنده شما کوبایی باشد، ممکن است واجد شرایط VAWA Cuban Adjustment باشید، بدون توجه به تابعیت یا محل تولد خودتان. قانون تعدیل وضعیت کوبا (CAA) به افراد کوبایی (چه متولد کوبا و چه شهروند کوبا) اجازه می‌دهد وضعیت مهاجرتی خود را به اقامت دائم قانونی تغییر دهند، به شرط آن‌که پس از ۱ جنوری ۱۹۵۹ مورد بازرسی قرار گرفته و اجازه ورود یا پرول به ایالات متحده دریافت کرده باشند. آن‌ها باید حداقل یک سال به‌طور فیزیکی در ایالات متحده حضور داشته باشند و شرایط اقامت دائم قانونی را برآورده کنند. همسران و اطفال نیز می‌توانند از طریق این قانون اقامت دائم قانونی دریافت کنند، در صورتی که با همسر یا والد کوبایی متقاضی تعدیل وضعیت در ایالات متحده زندگی کنند.

حمایت ویژه برای همسران و اطفالی در دسترس است که توسط یک فرد کوبایی واجد شرایط مورد لتوکوب یا بی‌رحمی شدید قرار گرفته‌اند، حتی اگر آن شخص هرگز تحت قانون تعدیل وضعیت کوبا برای اقامت دائم قانونی درخواست نداده باشد. همچنین لازم نیست در حال حاضر با همسر یا والد خود زندگی کنند.

۱۰. دادخواست مستقل برای طفل پذیرفته‌شده مورد آزار تحت VAWA

به‌طور معمول، اطفال پذیرفته‌شده باید دو سال با والدین پذیرفته‌کننده خود زندگی کنند تا بتوانند وضعیت قانونی مهاجرتی دریافت کنند. اما VAWA به اطفال پذیرفته‌شده‌ای که مورد خشونت قرار گرفته‌اند اجازه می‌دهد بدون توجه به مدت زمانی که در حضانت قانونی والد پذیرفته‌کننده بوده‌اند، اقامت دائم دریافت کنند. آن‌ها لازم نیست شرط اقامت دو ساله را برآورده کنند. برای واجد شرایط بودن، طفل باید توسط والد پذیرفته‌کننده یا یکی از اعضای خانواده او مورد لتوکوب یا بی‌رحمی شدید قرار گرفته باشد.

۱۱. وضعیت ویژه مهاجر برای اطفال (SIJ)

اگر زیر ۲۱ سال سن دارید، در ایالات متحده حضور دارید، و مورد آزار، غفلت یا رها شدن قرار گرفته‌اید، ممکن است واجد شرایط وضعیت ویژه مهاجر برای اطفال (SIJ) باشید. برای واجد شرایط بودن، باید توسط محکمه اطفال به‌عنوان فرد وابسته اعلام شده باشید. محکمه اطفال به‌طور گسترده به هر محکمه‌ای در ایالات متحده گفته می‌شود که بتواند درباره حضانت و مراقبت از اطفال تصمیم بگیرد؛ یا محکمه شما را به حضانت یک اداره، نهاد دولتی یا شخصی واگذار کرده باشد. همچنین باید ثابت کنید که بازگشت و زندگی دوباره با یکی یا هر دو والدین ممکن نیست، به دلیل آزار، غفلت، رها شدن یا دلایل مشابه تحت قانون ایالتی. افزون بر این، محکمه باید تشخیص دهد که بازگشت شما به کشور اصلی‌تان به نفع شما نیست.

زمانی که یک طفل مورد خشونت، آزار، غفلت یا رها شدن قرار گرفته باشد، یک مقرر ویژه تحت VAWA مقامات ایالتی و فدرال را از مجبور کردن طفل به برقراری تماس با فرد آزاردهنده یا اعضای خانواده او در هر مرحله از روند درخواست SIJ منع می‌کند.

۱۲. زنانی که از طریق دفاتر همسریابی بین‌المللی با همسران خود آشنا شده‌اند

(قانون تنظیم دفاتر همسریابی بین‌المللی — IMBRA مصوب ۲۰۰۵)

زنانی که از طریق ازدواج ترتیب‌شده یا دفاتر همسریابی بین‌المللی با همسر شهروند ایالات متحده یا دارنده اقامت دائم قانونی خود آشنا شده‌اند، بدون توجه به نحوه آشنایی با همسر، نامزد یا دوست‌پسر آزاردهنده، حق دارند به حکم محافظتی، کمک پولیس، پناهگاه و خدمات مربوط به خشونت خانگی دسترسی داشته باشند. آن‌ها همان حقوق سایر زنان مهاجر را برای دریافت اقامت دائم قانونی از طریق ازدواج دارند. همچنین حق دارند سوابق جرمی و هرگونه حکم محافظتی مربوط به خشونت خانگی صادرشده علیه نامزد یا همسر خود را مشاهده کنند.

اگر با ویزای نامزدی وارد ایالات متحده شده‌اید، برای واجد شرایط بودن برای وضعیت مهاجرتی باید:

- با همان شخصی که برای شما ویزای نامزدی ترتیب داده بود ازدواج کرده باشید؛ و
- ظرف ۹۰ روز پس از ورود به ایالات متحده با آن ویزا، به‌طور قانونی ازدواج کرده باشید.

اگر با ویزای نامزدی وارد ایالات متحده شده‌اید و نامزدتان با شما ازدواج نکرده است، یا با شهروند، دارنده اقامت دائم، دارنده ویزای کاری یا فرد دیگری که شما را مورد آزار قرار می‌دهد ازدواج کرده‌اید، یا اگر ازدواج پس از سپری شدن ۹۰ روز انجام شده است، از یک وکیل مهاجرت کمک بگیرید تا درباره گزینه‌های دیگر مهاجرتی خود معلومات دریافت کنید.

محرمانگی تحت قانون خشونت علیه زنان (VAWA)

کنگره تشخیص داده است که افراد آزاردهنده و مرتکبان جرایمی مانند قحاق انسان و تجاوز جنسی، اغلب قربانیان مهاجر را با تهدید به دیپورت می‌ترسانند. برای جلوگیری از استفاده از مقامات مهاجرتی به‌عنوان ابزار ادامه آزار یا فعالیت مجرمانه، کنگره مقرر محرمانگی VAWA را ایجاد کرد. محرمانگی VAWA حمایت‌های زیر را برای قربانیان فراهم می‌کند.

کارمندان وزارت امنیت داخلی (DHS)، وزارت امور خارجه، وزارت عدلیه و وزارت کار ایالات متحده حق ندارند:

- بر اساس معلوماتی که از فرد آزاردهنده یا اعضای خانواده او به دست آمده است تصمیم بگیرند که آیا قربانی واجد شرایط دریافت حمایت مهاجرتی است یا خیر.
- از معلومات مربوط به پرونده‌های مهاجرتی VAWA، ویزای T یا ویزای U استفاده کنند یا آن را افشا نمایند، یا حتی وجود چنین پرونده‌ای را شریک سازند. مأموران یا قضات محکمه خانواده یا جزایی و همچنان نیروهای اجرای قانون نیز حق استفاده یا افشای این معلومات را ندارند.
- علیه یک قربانی مهاجر در مکان‌های زیر اقدام اجرایی انجام دهند:
 - پناهگاه؛
 - مرکز رسیدگی به بحران تجاوز جنسی؛
 - مرکز ملاقات نظارت‌شده؛
 - مرکز عدالت خانواده؛
 - برنامه یا نهاد ارائه‌دهنده خدمات به قربانیان؛
 - سازمان‌های جامعه‌محور؛
 - محاکم در ارتباط با پرونده‌های حکم محافظتی، حضانت طفل، یا پرونده‌های مدنی یا جزایی مربوط به خشونت خانگی، آزار جنسی، قاچاق انسان یا تعقیب و مزاحمت.^۶

اگر احساس می‌کنید فرد آزاردهنده با مقامات مهاجرت یا نیروهای اجرای قانون تماس گرفته و معلوماتی ارائه کرده است، فوراً به مدافع یا وکیل خود اطلاع دهید.

شما باید در نظر بگیرید که کاپی (نه اصل) اسناد مربوط به پرونده مهاجرتی VAWA، ویزای T یا ویزای U خود (مانند تأیید اولیه یا قبولی پرونده) را همراه داشته باشید تا در صورت توقف توسط مأموران مهاجرت بتوانید آن را نشان دهید. در صورت امکان، یک کاپی نزد یک دوست مورد اعتماد، عضو خانواده یا وکیل خود نگهدارید.

اگر فکر می‌کنید ممکن است واجد شرایط وضعیت قانونی مهاجرتی ذکر شده در این کتابچه باشید — از جمله دادخواست مستقل VAWA، ویزای U یا ویزای T — هرچه زودتر با یک وکیل مهاجرت تماس بگیرید. این کار می‌تواند در صورت تماس DHS از شما محافظت کند.

حقوق مهاجران قربانی خشونت برای دسترسی به پناهگاه و برنامه‌های خشونت خانگی

خدمات گوناگونی وجود دارد که می‌تواند به شما کمک کند، از جمله پناهگاه‌ها، شفاخانه‌ها، پولیس، کمک‌های حقوقی و سایر خدمات جامعه‌محور. پناهگاه یک خانه امن و محرمانه است که معمولاً رایگان بوده و شما و اطفال‌تان می‌توانید در آن اقامت کنید. پناهگاه‌ها غذا، محل اقامت رایگان، مشاوره و کمک برای دریافت مشوره حقوقی فراهم می‌کنند. همچنین ممکن است به شما در یافتن مسکن دائمی، آموزش شغلی، و بررسی این‌که آیا شما یا اطفال‌تان واجد شرایط دریافت کمک‌های عمومی هستید یا نه، کمک کنند. برای پیدا کردن پناهگاه می‌توانید با برنامه محلی خشونت خانگی تماس بگیرید یا با خط تماس ملی خشونت خانگی به شماره (800) 799-SAFE تماس بگیرید.

تمام پناهگاه‌های خشونت خانگی موظف‌اند به شما کمک کنند، حتی اگر مدارک قانونی مهاجرت نداشته باشید. اگر خانه را ترک می‌کنید، هر کاری که می‌توانید انجام دهید تا اطفال‌تان را با خود ببرید. همچنان تلاش کنید اسناد مهم خود را همراه داشته باشید. در پایان این کتابچه فهرستی از پیشنهادها آمده است.

اگر همسر، والد یا پسر یا دختر بالای ۲۱ سال آزاردهنده شما شهروند ایالات متحده یا دارنده اقامت دائم قانونی است، پیش از ترک خانه تلاش کنید به‌گونه‌ای امن شماره ثبت مهاجرتی او («شماره A») را یادداشت کنید. این شماره روی گرین کارت، اسناد تابعیت یا سایر اسناد مهاجرتی که ممکن است برای شما یا اطفال‌تان ثبت کرده باشد درج شده است. اگر او شهروند است، شماره پاسپورتش را یادداشت کنید یا سعی کنید یک کاپی از پاسپورت یا سند تولد او تهیه نمایید. داشتن این شماره‌ها می‌تواند کمک بزرگی به پرونده مهاجرتی VAWA شما کند.

^۶ 8 U.S.C. § 1367 (2007).

جمع‌آوری «هر نوع مدرک قابل باور» برای درخواست شما

اگر واجد شرایط ارائه درخواست برای هر یک از حمایت‌های مهاجرتی VAWA که در بالا توضیح داده شد هستید، باید مدارک مربوط به پرونده خود را جمع‌آوری کنید، از جمله:

- بیانیه کتبی خودتان (اظهارنامه/شهادت)؛
- بیانیه‌های دوستان، اعضای خانواده، مدافعان قربانیان یا کارکنان پناهگاه؛
- کاپی حکم محافظتی شما؛
- سوابق طبی؛
- عکس‌های جراحات شما؛
- گزارش‌های پولیس؛
- اسناد محکمه (مانند متن جلسات محکمه، درخواست‌ها و غیره)؛ یا
- مقالات خبری.

هیچ مدرک مشخص و خاصی وجود ندارد که حتماً باید داشته باشید تا پرونده خود را ثابت کنید. مدارکی که برای پرونده خود به DHS ارائه می‌کنید، نمی‌تواند با فرد آزاردهنده شریک ساخته شود. اگر در محکمه مهاجرت شهادت می‌دهید، می‌توانید درخواست کنید که محکمه برای شما مترجم فراهم کند.^۷

حمایت‌های حقوق خانواده برای مهاجران قربانی خشونت

پیش از آن‌که طلاق بگیرید، با یک وکیل مهاجرت تماس بگیرید. اگر شما یک مهاجر قربانی خشونت هستید و همسران درخواست طلاق داده است، یا اگر در نظر دارید درخواست طلاق بدهید، با یک وکیل مهاجرت تماس بگیرید. طلاق ممکن است دسترسی شما به وضعیت قانونی مهاجرتی را محدود کند. زمان‌بندی طلاق، ازدواج و درخواست‌های مهاجرتی بسیار مهم است، بنابراین فوراً با یک وکیل مشوره کنید. ممکن است لازم باشد ثابت کنید که ازدواج شما واقعی و با حسن نیت بوده است، بنابراین مدارک ازدواج خود مانند عکس‌های خانوادگی یا اسناد مربوطه را نگه‌دارید.

حکم‌های محافظتی حکم محافظتی چیست؟

حکم محافظتی (که به آن حکم منع تماس، CPO یا PPO نیز گفته می‌شود) سندی است که توسط محکمه صادر می‌شود و مشخص می‌کند فرد آزاردهنده چه کارهایی را نباید انجام دهد یا باید انجام دهد.

شرایط دریافت حکم محافظتی چیست؟

- بسته به قانون هر ایالت، باید ثابت کنید که قربانی خشونت خانگی یا خشونت در رابطه عاطفی بوده‌اید؛ و
- باید با فرد آزاردهنده رابطه‌ای داشته باشید یا در گذشته داشته‌اید، از طریق یکی از موارد زیر:
 - ازدواج (همسر، همسر سابق، مادرشوهر، پدرشوهر، رابطه والد/ناپدری و طفل)؛
 - نسبت خونی (مادر، پدر، خواهر و برادر، پسرعمو/دخترعمو، عمه، خاله، کاکا، ماما)؛
 - فرزندخواندگی؛
 - داشتن طفل مشترک؛
 - زندگی مشترک؛
 - رابطه فعلی یا سابق عاطفی.
- شما می‌توانید بر اساس حمله یا خشونت خانگی (چه جراحت قابل مشاهده وجود داشته باشد یا نه)، آزار جنسی، تعقیب و مزاحمت، اذیت و آزار، آدم‌ربایی توسط والدین، یا تهدید، درخواست حکم محافظتی بدهید. می‌توانید در محل زندگی خود، محل زندگی فرد آزاردهنده، یا جایی که خشونت رخ داده است، درخواست حکم محافظتی ثبت کنید.

^۷ نگاه کنید به: 8 (2007) U.S.C. § 1229b(b)(2)(D).

شما حق دارید حتی اگر مدارک قانونی مهاجرت نداشته باشید، حکم محافظتی دریافت کنید. برای گرفتن یا اجرای حکم محافظتی لازم نیست به پرسش‌هایی درباره وضعیت مهاجرتی خود پاسخ دهید.

آیا حکم محافظتی می‌تواند به درخواست مهاجرتی من کمک کند؟

اگر برای حمایت مهاجرتی مرتبط با خشونت خانگی درخواست بدهید، حکم محافظتی می‌تواند نشان دهد که مورد آزار قرار گرفته‌اید. همچنین می‌توانید در حکم محافظتی درخواست کنید که:

- فرد آزاردهنده هیچ درخواست مهاجرتی که به نمایندگی از شما ثبت کرده است را پس نگیرد.
- فرد آزاردهنده اقدامی برای آسیب رساندن به پرونده مهاجرتی شما انجام ندهد و بدون اجازه قاضی حکم محافظتی با هیچ اداره دولتی، قونسلگری یا سفارت درباره شما تماس نگیرد.
- فرد آزاردهنده اجازه کار، کارت شناسایی، کارت بانکی، سند تولد، سند ازدواج، پاسپورت و هر مدرک مهم دیگری را به محکمه تحویل دهد یا اگر آن‌ها را از بین برده است، جایگزین کند.
- فرد آزاردهنده کپی اسناد خود را برای پرونده مهاجرتی یا نفقه طفل در اختیار شما یا محکمه قرار دهد، مانند پاسپورت، کارت شناسایی، اظهارنامه مالیاتی، بل‌ها، سند تولد، گرین کارت و اجازه کار. ممکن است محکمه او را ملزم کند که شماره تأمین اجتماعی، شماره پاسپورت و/یا شماره ثبت مهاجرتی («شماره A») خود را در اختیار شما و محکمه قرار دهد.
- فرد آزاردهنده هزینه‌های مربوط به پرونده مهاجرتی شما را پرداخت کند.
- فرد آزاردهنده یک درخواست «قانون آزادی اطلاعات» (FOIA) را تکمیل کند تا معلومات موجود در هر پرونده مهاجرتی که برای شما یا اطفال‌تان ثبت کرده است افشا شود.

آیا حکم محافظتی می‌تواند کمک کند اگر فرد آزاردهنده تهدید کرده است که اطفال ما را بدزدد؟

آدم‌ربایی توسط والدین در بسیاری از ایالت‌ها دلیلی برای صدور حکم محافظتی است. اگر می‌ترسید اطفال‌تان از جامعه شما دور برده شوند یا از ایالات متحده خارج شوند، می‌توانید در حکم محافظتی درخواست کنید که:

- حضانت کامل اطفال به شما داده شود و ملاقات‌ها تحت نظارت باشد؛
- فرد آزاردهنده بدون حکم محکمه اطفال را از کانتی محل زندگی شما خارج نکند؛
- فرد آزاردهنده از خارج کردن اطفال از ایالات متحده منع شود؛
- شما، فرد آزاردهنده و قاضی بیانیه‌ای را امضا کنید که سفارت کشور فرد آزاردهنده نتواند بدون حکم محکمه برای اطفال شما ویزا صادر کند؛
- اگر پاسپورت اطفال نزد فرد آزاردهنده است، او ملزم شود آن‌ها را به شما یا محکمه بازگرداند؛
- یک نامه همراه با کپی حکم محافظتی خود به اداره پاسپورت ایالات متحده بفرستید تا اطلاع دهند که پاسپورت اطفال نزد شما یا محکمه است و پاسپورت جدیدی برای آن‌ها صادر نشود؛
- همچنین می‌توانید فورمی را تکمیل کنید تا وزارت امور خارجه شما را آگاه سازد اگر یکی از والدین تلاش کند برای طفل پاسپورت دریافت کند.^۸

آیا برای گرفتن حکم محافظتی باید فرد آزاردهنده را ترک کنم؟

خیر. می‌توانید حتی زمانی که با فرد آزاردهنده زندگی می‌کنید، علیه او حکم محافظتی دریافت کنید. این حکم می‌تواند او را ملزم کند که رفتار خشونت‌آمیز خود را متوقف کند و/یا در برنامه مشاوره ویژه افراد خشونت‌گر شرکت نماید.

چگونه می‌توانم حکم محافظتی دریافت کنم؟

می‌توانید به‌تنهایی یا با کمک یک مدافع یا وکیل برای حکم محافظتی درخواست بدهید. همچنین می‌توانید از محکمه بخواهید که برای شما مترجم فراهم کند.

^۸ برنامه هشدار صدور پاسپورت برای اطفال (CPIAP)، خلاصه برنامه:

http://travel.state.gov/family/abduction/resources/resources_554.html

و فورم رسمی:

<http://www.state.gov/documents/organization/80111.pdf>

از مترجمی استفاده نکنید که ممکن است نسبت به فرد آزاردهنده جانبدار باشد یا از او بترسد. اگر به کمک فوری نیاز دارید، معمولاً می‌توانید همان روز قاضی را ببینید و یک حکم محافظتی موقت دریافت کنید که معمولاً بین دو هفته تا یک ماه اعتبار دارد.

برای درخواست حکم محافظتی به‌تنهایی: به محکمه محل خود بروید و درخواست (پتیشن) حکم محافظتی را تکمیل کنید. در این درخواست، تاریخچه کامل خشونت را توضیح دهید. از جدیدترین رویدادها شروع کنید و توضیح دهید که چگونه این خشونت بر زندگی شما و اطفال‌تان تأثیر گذاشته است. می‌توانید بیش از صفحات داده‌شده توسط محکمه بنویسید و آن‌ها را به فورم ضمیمه کنید. پس از ثبت اسناد، اگر درخواست حکم موقت کرده باشید، همان روز با قاضی ملاقات خواهید کرد. چه حکم محافظتی موقت صادر شود یا نه، شما و فرد آزاردهنده هر دو باید در روز جلسه رسیدگی به حکم محافظتی نهایی در محکمه حاضر شوید. به این جلسه به‌تنهایی نروید. از یک مدافع یا دوست بخواهید همراه شما بیاید. در جریان جلسه، فرصت خواهید داشت تمام موارد خشونت و تهدید علیه خود و/یا اطفال‌تان را برای قاضی توضیح دهید و بیان کنید که این وضعیت چه تأثیری بر شما و اطفال‌تان گذاشته است. همچنان می‌توانید لباس‌های پاره‌شده، عکس جراحات، اموال تخریب‌شده، گزارش‌های طبی و گزارش‌های پولیس را برای اثبات خشونت به قاضی نشان دهید. در نظام حقوقی ایالات متحده، شهادت شفاهی شما ارزش دارد و یک نوع مدرک رسمی و قابل قبول قانونی محسوب می‌شود. شهادت یک زن به اندازه شهادت یک مرد اعتبار دارد.

شما یک بسته اسناد دریافت خواهید کرد که شامل کاپی درخواست ثبت‌شده، اطلاعیه تاریخ جلسه حکم محافظتی نهایی، و کاپی هر حکم موقت صادرشده است. فرد آزاردهنده نیز باید به‌طور رسمی این اسناد را دریافت کند «ابلاغ»^۹ شود. بسته به ایالت شما، مسئولیت ابلاغ ممکن است با دولت یا با شما باشد. از منشی محکمه یا مدافع خود درباره روند مربوط به محکمه‌تان سؤال کنید. اگر مسئولیت ابلاغ با شما باشد، نمی‌توانید شخصاً این اسناد را تحویل دهید. باید یک مأمور ابلاغ استخدام کنید یا از فردی که در پرونده دخیل نیست بخواهید اسناد را به فرد آزاردهنده تحویل دهد و تأییدیه تحویل را برای محکمه امضا کند.

آیا برای دریافت حکم محافظتی به وکیل نیاز دارم؟

خیر. در بیشتر ایالت‌ها می‌توانید بدون استخدام وکیل حکم محافظتی دریافت کنید. با این حال، اگر امکان دارد، وکیل بگیرید و به محکمه اطلاع دهید اگر به مترجم نیاز دارید. اگر فرد آزاردهنده قصد دارد برای حضانت اطفال درخواست بدهد یا علیه شما حکم محافظتی گرفته است، فوراً با وکیل تماس بگیرید. اگر مدارک قانونی مهاجرت ندارید و فرد آزاردهنده وکیل دارد، به‌تنهایی به محکمه نروید. از پناهگاه یا برنامه محلی خشونت خانگی بخواهید برای شما وکیل یا مدافع حقوقی پیدا کند. در هر ایالت برنامه‌هایی وجود دارد که خدمات حقوقی رایگان یا کم‌هزینه برای قربانیان خشونت علیه زنان ارائه می‌کنند.

اگر تصمیم بگیرم از کانتی یا ایالتی که در آن حکم محافظتی گرفته‌ام نقل مکان کنم چه می‌شود؟

افسران پولیس در ایالات متحده موظف‌اند تحت قانون خشونت علیه زنان، حکم‌های محافظتی صادرشده در ایالت‌های دیگر را به رسمیت بشناسند و اجرا کنند. هنگام نقل مکان، یک کاپی تأییدشده از حکم محافظتی خود را از محکمه بگیرید و مقررات «اعتبار و اجرای کامل»^{۱۰} قانون خشونت علیه زنان را به پشت آن منگنه کنید. وقتی به محل جدید رسیدید، با برنامه محلی خشونت خانگی تماس بگیرید تا بدانید چگونه حکم خود را در ایالت جدید اجرا کنید!

آیا پس از دریافت حکم محافظتی می‌توانم بخش‌هایی از آن را تغییر دهم یا آن را لغو کنم؟

بله. در هر زمان می‌توانید درخواست تغییر یا اصلاح آن را ثبت کنید. اگر پس از گرفتن حکم محافظتی دوباره به فرد آزاردهنده بازگردید، حکم همچنان معتبر است، اما در برخی ایالت‌ها ممکن است لازم باشد آن را تعدیل یا به‌روزرسانی کنید.

۹ ابلاغ رسمی اسناد یک روش قانونی برای تحویل دادن این اوراق به فرد آزاردهنده است تا محکمه اطمینان حاصل کند که او آن‌ها را دریافت کرده است.

۱۰ برای دریافت کاپی این مقررات به www.legalmomentum.org مراجعه کنید و به بخش برنامه زنان مهاجر بروید.

۱۱ 8 U.S.C. § 2265 (2007)

معلومات حقوقی برای زنان مهاجر قربانی خشونت که طفل دارند

اگر اطفال شما مورد آزار قرار گرفته باشند، ممکن است واجد شرایط دریافت حمایت مهاجرتی باشند. اگر شما مورد آزار قرار گرفته‌اید اما اطفال‌تان مورد آزار قرار نگرفته‌اند، ممکن است اطفال شما بتوانند از طریق پرونده شما حمایت مهاجرتی دریافت کنند.

• اگر واجد شرایط ارائه دادخواست مستقل تحت VAWA باشید، می‌توانید اطفال خود را نیز در این درخواست شامل کنید.

• وقتی درخواست شما تأیید شود، هم شما و هم اطفال‌تان توافقی دریافت می‌کنید که بر اساس آن DHS شما را دیپورت نخواهد کرد (که به آن وضعیت «اقدام تعویقی» گفته می‌شود) و اطفال‌تان هم‌زمان با شما گرین کارت دریافت خواهند کرد.

• اگر واجد شرایط تعلیق یا لغو اخراج تحت VAWA باشید، اطفال شما اجازه خواهند داشت در ایالات متحده با شما بمانند در حالی‌که شما برای دریافت اقامت دائم قانونی آن‌ها درخواست می‌دهید.

• اگر واجد شرایط معافیت همسر مورد آزار باشید، اطفال شما نیز همراه با شما از وضعیت اقامت مشروط به اقامت دائم قانونی تغییر وضعیت خواهند داد.

• اگر واجد شرایط ویزای U باشید، اطفال شما نیز باید بتوانند همراه با شما ویزای U دریافت کنند.

• مادران و نامادری‌های اطفال پذیرفته‌شده نیز می‌توانند بدون توجه به وضعیت مهاجرتی طفل یا ناپسر/نادختر مورد آزار، به‌عنوان متقاضیان مستقل برای VAWA، لغو اخراج تحت VAWA، و همچنین برای ویزای U و ویزای T درخواست بدهند.

گرفتن حکم محافظتی

گرفتن حکم محافظتی سریع‌ترین راه برای به‌دست آوردن حضانت موقت اطفال شما است. اگر تصمیم بگیرید رابطه را ترک کنید، در حکم محافظتی درخواست حضانت اطفال و نفقه طفل را نیز مطرح کنید. این حکم می‌تواند برنامه‌ای برای ملاقات میان اطفال و فرد آزاردهنده نیز تعیین کند. اگر در حکم محافظتی دستور عدم تماس وجود داشته باشد، باید شخص دیگری به شما کمک کند تا درباره اطفال به‌گونه‌ای امن با فرد آزاردهنده ارتباط برقرار کنید. این شخص می‌تواند یک مدافع، دوست، عضو خانواده یا وکیل شما باشد. حتی اگر تصمیم بگیرید فرد آزاردهنده را ترک نکنید، باز هم می‌توانید حکم محافظتی بگیرید که او را از آزار شما یا اطفال‌تان منع کند.

اگر پیش از درخواست حکم محافظتی به یک پناهگاه یا مکان امن بروید، اطفال‌تان را با خود ببرید. اگر فرد آزاردهنده تهدید کرده است که اگر او را ترک کنید اطفال را از شما خواهد گرفت و دیگر آن‌ها را نخواهید دید، یا تهدید کرده است که اطفال را خواهد ربود یا آن‌ها را از ایالات متحده خارج خواهد کرد، این موضوع را به مدافعان، وکیل خود و/یا قاضی اطلاع دهید.

به اطفال خود بیاموزید که چگونه با شماره ۹۱۱ تماس بگیرند تا اگر شما یا آن‌ها آسیب دیدید یا اگر فرد آزاردهنده حکم محافظتی را نقض کرد، بتوانند کمک بگیرند.

شما حق دارید حضانت و نفقه اطفال را دریافت کنید، بدون توجه به وضعیت مهاجرتی خود.

درخواست حضانت دایمی اطفال

حکم محافظتی می‌تواند تا زمانی که معتبر است حضانت اطفال را به شما بدهد، که معمولاً بسته به ایالتی که حکم محافظتی مدنی را صادر کرده است بین یک تا سه سال طول می‌کشد. برای دریافت حضانت دایمی اطفال، باید در محکمه خانواده پرونده‌ای ثبت کنید و درخواست حضانت کامل قانونی اطفال خود را بدهید.

اگر فکر می‌کنید فرد آزاردهنده می‌خواهد حضانت اطفال را بگیرد، یا ادعا خواهد کرد که شما نباید حضانت داشته باشید، یا با وکیل خود به محکمه خواهد آمد، حتماً وکیلی پیدا کنید تا در پرونده حضانت به شما کمک کند.

اگر فرد آزاردهنده در پرونده حضانت یا حکم محافظتی با وکیل در محکمه حاضر شود، باید از محکمه درخواست کنید که به شما فرصت دهد تا وکیل خود را پیدا کنید. بدون داشتن وکیل با هیچ توافقی موافقت نکنید و هیچ سندی را امضا نکنید. برای پیدا کردن وکیل حقوق خانواده می‌توانید با برنامه محلی خشونت خانگی یا دفتر کمک‌های حقوقی تماس بگیرید.

قاضی در محکمه خانواده نباید از شما درباره وضعیت مهاجرتی‌تان سؤال کند. اگر فرد آزاردهنده موضوع وضعیت مهاجرتی شما را مطرح کند، باید وکیلی پیدا کنید که در زمینه خشونت خانگی، حضانت اطفال و مهاجرت تجربه داشته باشد.

در پرونده حضانت، قاضی منافع و مصلحت اطفال را در نظر می‌گیرد. قاضی سوابق جرمی و سوءاستفاده از مواد مخدر هر دو والد را بررسی می‌کند. در بیشتر ایالت‌ها، قاضی باید در نظر بگیرد که آیا خشونت خانگی رخ داده است، چه کسی مرتکب خشونت یا آزار شده است، و این موضوع چه تأثیری بر اطفال داشته است. بیشتر محکمه‌ها حضانت اطفال را به افراد آزاردهنده نمی‌دهند. حتی اگر بدون اجازه قانونی در ایالات متحده باشید، می‌توانید برای حضانت قانونی اطفال خود درخواست بدهید.

درخواست برنامه ملاقات امن

در پرونده‌های حکم محافظتی و حضانت، قاضیان معمولاً به فرد آزاردهنده حق ملاقات با اطفال می‌دهند، مگر این‌که دلایل جدی برای ندادن آن وجود داشته باشد. اگر فکر می‌کنید در جریان ملاقات‌ها شما یا اطفال‌تان در خطر خواهید بود، این موضوع را به قاضی بگویید.

اگر فرد آزاردهنده در حضور اطفال الکل مصرف می‌کند یا مواد مخدر استفاده می‌کند، در حالت مستی یا تحت تأثیر مواد مخدر رانندگی کرده است، به اطفال آسیب رسانده است، آن‌ها را از نظر روحی آزار داده است، از تنبیه بیش از حد یا نامناسب استفاده کرده است، یا تهدید کرده است که اطفال را خواهد ربود، این موضوعات را به قاضی اطلاع دهید. همچنین اگر اطفال به دلیل خشونت دچار مشکلات شده‌اند، این موضوع را توضیح دهید.

اگر قاضی درباره امنیت اطفال نگران باشد، می‌تواند ملاقات تحت نظارت را دستور دهد. ملاقات تحت نظارت به این معناست که فرد آزاردهنده فقط زمانی می‌تواند اطفال را ملاقات کند که شخص دیگری مانند دوست، عضو خانواده یا مشاور در طول ملاقات حضور داشته باشد، یا ملاقات در یک محل مشخص و نظارت‌شده انجام شود.

اگر فرد آزاردهنده اجازه ملاقات بدون نظارت با اطفال را داشته باشد، حکم محکمه باید به‌طور واضح توضیح دهد که چگونه اطفال تحویل داده می‌شوند و زمان‌ها و تاریخ‌های دقیق ملاقات چه زمانی است. لازم نیست برای انجام ملاقات با فرد آزاردهنده تماس مستقیم داشته باشید. اگر نگران هستید که او اطفال را برنگرداند یا نمی‌خواهید بداند خانه شما یا مکتب اطفال کجاست، یک دوست یا عضو خانواده مورد اعتماد می‌تواند اطفال را تحویل دهد. برای گزینه‌های تبادل ملاقات با برنامه محلی خشونت خانگی در منطقه خود صحبت کنید.

اگر فرد آزاردهنده در ملاقات‌ها حاضر نشود، می‌توانید از محکمه بخواهید حق ملاقات او تعلیق شود. اگر نگران هستید که در جریان ملاقات از اطفال شما غفلت می‌شود، از یک وکیل کمک بگیرید. اگر فرد آزاردهنده پس از پایان ملاقات اطفال را برنگرداند، فوراً با پولیس تماس بگیرید.

درخواست نفقه طفل

اگر حضانت فیزیکی اطفال با شما باشد یا حضانت کامل یا مشترک دریافت کنید، فرد آزاردهنده باید برای حمایت مالی اطفال به شما پول بپردازد، معمولاً تا زمانی که اطفال ۱۸ یا ۲۱ ساله شوند. می‌توانید از طریق حکم محافظتی و/یا از طریق یک پرونده دایمی نفقه طفل این حمایت مالی را دریافت کنید. مقدار نفقه به درآمد شما، درآمد فرد آزاردهنده، تعداد اطفالی که او از آن‌ها حمایت می‌کند، هزینه‌های مراقبت از طفل و این‌که چه کسی حضانت فیزیکی اطفال را در چه مقدار از زمان دارد بستگی دارد. اگر حکم نفقه طفل دریافت کنید، به‌ویژه در پرونده‌های خشونت خانگی، بهتر است از محکمه بخواهید که مبلغ نفقه مستقیماً از معاش فرد آزاردهنده کسر شود و به محکمه پرداخت گردد. اگر او از پرداخت خودداری کند، ممکن است محکمه او را مجبور کند بدهی‌های گذشته را بپردازد و حتی ممکن است تا زمانی که پرداخت را آغاز کند به زندان فرستاده شود.

کمک‌های عمومی برای زنان مهاجر قربانی خشونت و اطفال آن‌ها

مزایایی که برای همه مهاجران در دسترس است

برنامه‌هایی که برای حفاظت از جان یا امنیت افراد طراحی شده‌اند برای همه باز هستند. وضعیت مهاجرتی شما برای استفاده از این برنامه‌ها اهمیتی ندارد. برخی از این برنامه‌ها عبارت‌اند از:

• برنامه‌هایی برای کمک به افراد در زمان شرایط نامساعد آب‌وهوایی؛ • بانک‌های مواد غذایی در جامعه؛ • برنامه‌های تغذیه برای سالمندان و سایر برنامه‌های غذایی برای افرادی که به کمک ویژه نیاز دارند؛ • خدمات صحتی و بهداشت عمومی، و کمک‌های مربوط به سلامت روان، ناتوانی یا سوءمصرف مواد که برای حفاظت از جان و امنیت ضروری است؛ • فعالیت‌هایی که برای حفاظت از جان و امنیت کارگران، اطفال و نوجوانان یا ساکنان جامعه طراحی شده‌اند (مانند پولیس، آتش‌نشانی، آمبولانس و غیره)؛ و • هر برنامه، خدمات یا کمکی که برای حفاظت از جان یا امنیت ضروری باشد.	• برنامه‌های مشاوره و مداخله در بحران؛ • خدمات و کمک‌های مربوط به حمایت از اطفال؛ • خدمات حمایتی برای بزرگسالان؛ • برنامه‌های پیشگیری از خشونت و آزار؛ • خدمات برای قربانیان خشونت خانگی یا سایر جرایم؛ • درمان بیماری‌های روانی یا سوءمصرف مواد؛ • پناهگاه‌های کوتاه‌مدت برای افراد بی‌خانمان، قربانیان خشونت خانگی، یا اطفال فراری، مورد آزار یا رها شده. این شامل پناهگاه اضطراری و مسکن انتقالی تا دو سال می‌شود. • آشپزخانه‌های خیریه برای توزیع غذا (سوپ کیچن).
--	--

اگر قربانی خشونت خانگی، آزار جنسی، قاچاق انسان یا یکی از جرایم دیگری باشید که در بخش ویزای U ذکر شده است، ممکن است واجد شرایط دریافت خدمات حقوقی رایگان از برنامه‌های کمک حقوقی باشید.

مزایایی که فقط «مهاجران واجد شرایط» می‌توانند دریافت کنند

برخی مهاجران قربانی خشونت ممکن است بتوانند بعضی از کمک‌های عمومی را دریافت کنند اگر یک دادخواست مهاجرتی تحت VAWA داشته باشند، یا اگر پرونده ویزای حمایتی توسط همسر یا والد آن‌ها نزد DHS ثبت شده باشد و بتوانند ثابت کنند که میان خشونت و نیاز آن‌ها به کمک عمومی «ارتباط قابل توجهی» وجود دارد. این افراد «مهاجران واجد شرایط» نامیده می‌شوند.

چه کسانی «مهاجران واجد شرایط» برای دریافت کمک‌های عمومی محسوب می‌شوند؟

□ افرادی که توسط همسر یا والد شهروند ایالات متحده یا دارنده اقامت دائم قانونی مورد لت‌وکوب یا بی‌رحمی شدید قرار گرفته‌اند و پرونده VAWA یا درخواست خانوادگی آن‌ها نزد DHS در حال بررسی است یا تأیید شده است؛ □ افرادی که اطفال آن‌ها توسط والد شهروند ایالات متحده یا دارنده اقامت دائم قانونی مورد لت‌وکوب یا بی‌رحمی شدید قرار گرفته‌اند و پرونده VAWA یا درخواست خانوادگی آن‌ها نزد DHS در حال بررسی است یا تأیید شده است؛ □ قربانیان قاچاق انسان که برای ویزای T درخواست داده‌اند.	□ دارندگان اقامت دائم قانونی (از جمله دارندگان اقامت دائم مشروط)؛ □ پناهندگان؛ □ افرادی که پناهندگی دریافت کرده‌اند؛ □ افرادی که از اخراج (دیپورت) آن‌ها جلوگیری شده است؛ □ افرادی که لغو اخراج دریافت کرده‌اند؛ □ افراد ورودی از کوبا یا هائیتی؛ □ کهنه‌سربازان؛ □ افرادی که اجازه ورود مشروط دریافت کرده‌اند؛ □ افراد آمراسیایی (Amerasians)؛ □ افرادی که برای مدت یک سال یا بیشتر اجازه ورود موقت (پرول) به ایالات متحده دریافت کرده‌اند.
--	---

هنگام درخواست برای کمک‌های عمومی، اداره مربوطه باید فقط وضعیت مهاجرتی شخصی را بررسی کند که درخواست می‌دهد. اطفال شهروند ایالات متحده، دارندگان اقامت دائم قانونی، و «مهاجران واجد شرایط» ممکن است بتوانند برخی کمک‌های عمومی را دریافت کنند حتی اگر والدین آن‌ها واجد شرایط نباشند. اگر هنگام درخواست کمک‌ها فقط برای اطفال واجد شرایط خود از شما درباره وضعیت مهاجرتی‌تان سؤال شد، باید به کارمند اداره بگویید که «برای خودم درخواست نمی‌دهم».

مهاجران واجد شرایط می‌توانند دریافت کنند:

• برنامه فرصت‌های شغلی برای افراد کم‌درآمد (JOLI) • برنامه کمک هزینه انرژی خانه برای افراد کم‌درآمد (LIHEAP) • وام‌ها و کمک‌هزینه‌های تحصیلات عالی • مسکن عمومی • برنامه‌های کمک برای پناهندگان • مسکن یارانه‌ای بخش ۸ (Section 8) • برنامه بیمه صحتی اطفال ایالتی (CHIP) • کمک‌های مراقبت و فرزندخواندگی تحت عنوان IV (در صورتی که والدین «مهاجران واجد شرایط» باشند) • بودجه خدمات اجتماعی تحت عنوان XX Social (Title XX Services Block Grant)	• کمک موقت برای خانواده‌های نیازمند (TANF) (مگر این‌که بعد از ۲۲ آگست ۱۹۹۶ وارد ایالات متحده شده باشید و مشمول محدودیت پنج‌ساله باشید) • مدیکید و مدیکر (Medicaid و Medicare) (مگر این‌که بعد از ۲۲ آگست ۱۹۹۶ وارد شده باشید و مشمول محدودیت پنج‌ساله باشید) • کوپن‌های غذایی (Food Stamps) — تمام اطفال مهاجر واجد شرایط می‌توانند این کمک را دریافت کنند؛ اما بزرگسالان مهاجر واجد شرایط باید حداقل ۵ سال در وضعیت واجد شرایط بوده باشند. • بیمه ناتوانی تأمین اجتماعی (Social Security Disability Insurance) • اداره خدمات ناتوانی‌های رشدی (ADD) — فقط خدمات مستقیم • صندوق مراقبت و رشد کودک (Child Care and Development Fund) • برنامه‌های زندگی مستقل (Independent Living Programs)
--	--

هنگام درخواست برای کمک‌های عمومی، با یک وکیل یا مدافع مشوره کنید، زیرا برخی از این کمک‌ها قوانین زمانی دارند که مشخص می‌کند چه زمانی واجد شرایط دریافت آن‌ها هستید. تعداد کمی از قربانیان مهاجر واجد شرایط دریافت کمک‌ها از طریق برنامه SSI خواهند بود. دریافت کمک‌های عمومی مانع از آن نمی‌شود که فردی که دادخواست مستقل VAWA ارائه کرده است اقامت دائم قانونی دریافت کند.

چگونه مهاجران قربانی خشونت «مهاجر واجد شرایط» می‌شوند

مهاجران قربانی خشونت زمانی «مهاجر واجد شرایط» محسوب می‌شوند که شرایط زیر را داشته باشند:

- مهاجر یا طفل او توسط همسر یا والد شهروند ایالات متحده یا دارنده اقامت دائم قانونی مورد آزار قرار گرفته باشد، یا توسط یکی از اعضای خانواده همسر یا والد که در همان خانه زندگی می‌کند، و متقاضی در آن آزار مشارکت نداشته باشد. و
- مهاجر قربانی خشونت یک درخواست خانوادگی تأییدشده یا دادخواست مستقل VAWA داشته باشد؛ یا
- پس از ثبت درخواست، DHS اجازه دریافت کمک‌های عمومی را بدهد (که به آن «تشخیص اولیه» یا prima facie determination گفته می‌شود)؛ یا
- یک قاضی مهاجرت لغو اخراج را برای مهاجر قربانی خشونت صادر کرده باشد (یعنی روند دیپورت متوقف شده و به او گرین کارت داده شده باشد)؛ یا
- یک قاضی مهاجرت در جریان پرونده لغو اخراج تحت VAWA تصمیم گرفته باشد که مهاجر قربانی خشونت می‌تواند کمک‌های عمومی دریافت کند (که این نیز «تشخیص اولیه» نامیده می‌شود). و
- متقاضی با فرد آزاردهنده زندگی نکند یا برای ترک او به این کمک نیاز داشته باشد. و
- میان آزار و نیاز به کمک عمومی «ارتباط قابل توجه» وجود داشته باشد. برای مثال، زمانی که دلیل نیاز به کمک به فرار از خشونت مربوط باشد.

مزایای تمویل‌شده توسط دولت فدرال و ایالتی

غذا

تمام مهاجران دارای اسناد و بدون اسناد می‌توانند از بانک‌های مواد غذایی و سازمان‌های خیریه کمک غذایی اضطراری دریافت کنند.

برنامه‌های فدرال و ایالتی کمک‌های غذایی

کوپن غذا (Food Stamps)

برنامه‌های فدرال

تعداد محدودی از «مهاجران واجد شرایط» می‌توانند از کوپن‌های غذایی استفاده کنند. «مهاجران واجد شرایط» شامل پناهندگان، پناهجویان، کهنه‌سربازان و همسران و اطفال آن‌ها، مهاجرانی که ۴۰ ربع کاری کار کرده‌اند، و برخی افراد دیگر می‌شوند. برای این‌که بدانید آیا واجد شرایط هستید یا نه، با یک وکیل یا مدافع مشوره کنید.

برنامه کوپن غذایی ایالتی

ایالت‌ها می‌توانند تصمیم بگیرند که کوپن غذایی تمویل‌شده توسط ایالت را به مهاجران بدهند، اما فقط تعداد کمی از ایالت‌ها این کار را انجام می‌دهند. هر ایالت شرایط خاصی در مورد وضعیت مهاجرتی یا میزان نیاز دارد. یک مددکار اجتماعی یا وکیل محلی می‌تواند در روند درخواست به شما کمک کند. برای دیدن فهرست به‌روز برنامه‌های کوپن غذایی ایالتی به این وبسایت مراجعه کنید:

www.NILC.org

سرپناه

مسکن عمومی و کوپن‌های مسکن

برنامه‌های پناهگاه برای افراد بی‌خانمان، قربانیان خشونت خانگی، نوجوانان فراری، اطفال رهاسده یا مورد آزار برای همه افراد بدون توجه به وضعیت مهاجرتی باز است. فقط «مهاجران واجد شرایط» می‌توانند علاوه بر آن از مسکن عمومی یا کوپن‌های مسکن تمویل‌شده توسط دولت فدرال استفاده کنند.

مراقبت‌های صحتی

مدیکید اضطراری برای مهاجران دارای اسناد و بدون اسناد در دسترس است

تمام مهاجران فوراً واجد شرایط دریافت مدیکید اضطراری هستند. مدیکید اضطراری هزینه‌های زایمان و تولد طفل را پوشش می‌دهد و همچنین درمان وضعیت‌های صحتی را که «علائم شدید دارند و ممکن است سلامت بیمار را به‌طور جدی به خطر بیندازند، باعث اختلال در عملکرد بدن شوند، یا باعث از کار افتادن یکی از اعضای بدن شوند» نیز شامل می‌شود. برای دیدن جدول انواع خدمات صحتی که مهاجران و قربانیان مهاجر می‌توانند دریافت کنند به این وبسایت مراجعه کنید:

www.legalmomentum.org

SCHIP و Medicaid

برنامه Medicaid دسترسی به خدمات صحتی را برای افراد نیازمند فراهم می‌کند. برنامه SCHIP بیمه صحتی برای خانواده‌هایی که اطفال نیازمند دارند فراهم می‌کند. به‌طور کلی فقط «مهاجران واجد شرایط» می‌توانند Medicaid و SCHIP دریافت کنند. این شامل زنان و اطفال مهاجری می‌شود که توسط همسر یا والد شهروند ایالات متحده یا دارنده اقامت دائم قانونی مورد آزار قرار گرفته‌اند و درخواست مهاجرتی آن‌ها نزد DHS ثبت شده یا تأیید شده است. آن‌ها همچنین باید نشان دهند که میان آزار و نیاز به این کمک «ارتباط قابل توجهی» وجود دارد. برای دیدن جدول‌های ایالت به ایالت درباره واجد شرایط بودن قربانیان مهاجر برای Medicaid و/یا خدمات صحتی پیش از تولد یا پس از آزار که از صندوق قانون قربانیان جرم تمویل می‌شود، به این وبسایت مراجعه کنید:

www.legalmomentum.org

برخی ایالت‌ها کمک‌های صحتی تمویل‌شده توسط ایالت را برای برخی مهاجران فراهم می‌کنند. برای اطلاعات بیشتر به این وبسایت مراجعه کنید:

www.nilc.org

کمک مالی نقدی

TANF

برنامه کمک موقت برای خانواده‌های نیازمند (TANF) برنامه‌ای است که به خانواده‌های کم‌درآمد کمک مالی نقدی ارائه می‌دهد. ایالت‌ها اختیار دارند که این کمک‌ها را به برخی خانواده‌های مهاجر نیازمند نیز بدهند. به‌طور کلی فقط «مهاجران واجد شرایط» می‌توانند از برنامه TANF استفاده کنند.

برخی از برنامه‌های TANF در ایالت‌ها کمک مالی نقدی را برای بعضی از مهاجران واجد شرایط فراهم می‌کنند. برای دیدن فهرست به‌روز ایالت‌هایی که به مهاجران کمک مالی ارائه می‌دهند، به این وب‌سایت مراجعه کنید: www.NILC.org

گزینه خشونت خانوادگی برای زنانی که TANF دریافت می‌کنند

گزینه خشونت خانوادگی (Family Violence Option یا FVO) به ایالت‌ها اجازه می‌دهد برای برخی از شرایط برنامه TANF «معافیت به دلیل موجه» بدهند، از جمله الزام کار اجباری و محدودیت زمانی دریافت کمک. اگر شما یک مهاجر قربانی خشونت باشید و واجد شرایط دریافت TANF باشید، ممکن است بتوانید از برنامه FVO در ایالت خود استفاده کنید.

الزامات گزارش‌دهی وضعیت مهاجرتی

دادستان کل ایالات متحده به اداره‌های خدمات رفاهی ایالتی دستور داده است که فقط درباره وضعیت مهاجرتی شخصی که برای دریافت مزایا درخواست می‌دهد اطلاعات درخواست کنند. شما می‌توانید فقط برای اطفال خود درخواست مزایا بدهید و لازم نیست به پرسش‌هایی درباره وضعیت مهاجرتی خود یا شماره تأمین اجتماعی خود پاسخ دهید. بهتر است هنگام درخواست، یک مدافع یا وکیل را با خود ببرید تا از پرسش‌های غیرقانونی جلوگیری شود و اطمینان حاصل شود که مزایایی را که واجد شرایط آن هستید دریافت می‌کنید.



حقوق کار و محل کار^{۱۲}

کارگران مهاجر، چه دارای اسناد باشند و چه بدون اسناد، تحت حمایت قوانین کار فدرال و ایالتی قرار دارند. اگر در مورد دستمزد پرداخت‌نشده، جبران خسارت کارگران، یا هر مشکل دیگری مربوط به کار شکایتی نزد کمیسیون فرصت‌های برابر در استخدام (EEOC) ثبت کنید، لازم نیست برای بررسی شکایت خود به پرسش‌هایی درباره وضعیت مهاجرتی‌تان پاسخ دهید. با این حال، در مورد قوانین ایالتی و محلی، مقررات و شیوه‌ها ممکن است متفاوت باشد؛ بنابراین بهتر است با یک وکیل یا مدافع در منطقه خود مشوره کنید تا به شما کمک کند تصمیم بگیرید چگونه از حقوق کاری خود دفاع کنید.

اگر شما یک مهاجر بدون اسناد هستید و در محل کار یا توسط یک همکار یا سرپرست قربانی فعالیت مجرمانه شده‌اید یا بوده‌اید، و مایل هستید این فعالیت را به نیروهای اجرای قانون، کمیسیون فرصت‌های برابر در استخدام (EEOC) یا یک اداره تحقیقاتی دیگر گزارش دهید، ممکن است واجد شرایط دریافت ویزای U باشید.

^{۱۲} برگرفته از مطالب سازمان‌های Legal Momentum، کمیسیون فرصت‌های برابر در استخدام (EEOC)، صندوق دفاع و آموزش حقوقی آسیایی-آمریکایی (Asian American Legal Defense and Education Fund)، و پروژه ملی حقوق اشتغال (National Employment Law Project).

اگر به ایالات متحده آمده‌اید و برای کاری استخدام، مجبور، تهدید یا فریب داده شده‌اید به‌گونه‌ای که نتوانسته‌اید آن کار را ترک کنید، ممکن است قربانی قاچاق انسان باشید. برای معلومات بیشتر به بخش قبلی مربوط به قاچاق انسان مراجعه کنید.

حمایت‌هایی که کمیسیون فرصت‌های برابر در استخدام (EEOC) فراهم می‌کند

قوانین فدرال مربوط به تبعیض در محل کار از تمام کارکنان در ایالات متحده حمایت می‌کند، از جمله کسانی که اجازه کار ندارند. برای کارفرما غیرقانونی است که به دلیل وضعیت مهاجرتی با شما تبعیض کند. همچنین برای کارفرما غیرقانونی است که اگر شما با تبعیض غیرقانونی مخالفت کنید یا در یک پرونده مربوط به قوانین ضد تبعیض شرکت داشته باشید، وضعیت مهاجرتی شما را به DHS گزارش دهد یا تهدید کند که آن را گزارش خواهد داد. حتی اگر بدون اسناد باشید، اگر کارفرمای شما به دلیل این‌که برای مشکلات کاری خود کمک خواسته‌اید علیه شما اقدام تلافی‌جویانه کرده باشد، ممکن است حق دریافت نوعی جبران خسارت را داشته باشید.

کارگران بدون اسناد نیز ممکن است برای نقض قوانینی که توسط EEOC اجرا می‌شود به برخی از همان راه‌های جبران خسارت که برای سایر کارگران وجود دارد دسترسی داشته باشند، مگر در مواردی که این جبران خسارت با هدف قوانین مهاجرتی در تضاد باشد.

درباره قوانین تبعیض جنسیتی چه چیزهایی باید بدانم؟

اگر کارفرمای شما اجازه دهد خشونت خانگی، آزار جنسی یا تعرض جنسی در محل کار رخ دهد، یا اگر با زنان قربانی خشونت متفاوت از کارکنان مرد رفتار کند، ممکن است قوانین ضد تبعیض را نقض کرده باشد. سیاست شرکت شما درباره تبعیض جنسیتی و آزار جنسی (اگر چنین سیاستی داشته باشد) می‌تواند مبنایی باشد تا از کارفرمای خود بخواهید تبعیض را متوقف کند یا اقداماتی برای توقف، کاهش یا جلوگیری از آزار جنسی انجام دهد.

آیا اگر به دلیل خشونت خانگی از کار اخراج شده باشم یا مجبور به ترک کار شده باشم، می‌توانم ادعای قانونی داشته باشم؟ ممکن است بتوانید ادعای «اخراج ناعادلانه» مطرح کنید. بیشتر کارکنان در سیستم «استخدام بر اساس اراده» کار می‌کنند. این به این معناست که کارفرما می‌تواند آن‌ها را تقریباً به هر دلیلی اخراج کند. با این حال، استثناهایی برای این قاعده وجود دارد. یکی از این استثنای دیگر این است که در بیشتر ایالت‌ها کارفرما نمی‌تواند فردی را به دلیل تبعیض اخراج کند که با سیاست عمومی مغایرت داشته باشد. معنای این موضوع در هر ایالت متفاوت است، اما به‌طور کلی «مخالف سیاست عمومی» یعنی چیزی که دولت آن ایالت تشخیص داده اگر اجازه داده شود رخ دهد به همه مردم آن ایالت آسیب می‌رساند. اگر به این دلیل اخراج شده‌اید که قربانی خشونت خانگی بوده‌اید، ممکن است بتوانید ثابت کنید که اخراج شما با سیاست عمومی مغایرت داشته است.

برنامه‌ریزی برای امنیت زنان مهاجر و پناهنده

برنامه‌ریزی برای امنیت اولین گام مهم برای همه زنانی است که قربانی خشونت شده‌اند. برنامه‌ریزی برای امنیت می‌تواند به محافظت از شما کمک کند و شما را در برابر تهدیدهای آینده خشونت خانگی علیه خودتان و/یا اطفال‌تان توانمند سازد. همچنین می‌تواند به شما کمک کند اگر اکنون یا در آینده تصمیم بگیرید فرد آزاردهنده را ترک کنید آماده باشید.

زمانی که تصمیم می‌گیرید فرد آزاردهنده را ترک کنید ممکن است خطرناک‌ترین زمان برای شما و اطفال‌تان باشد، زیرا خشونت اغلب زمانی شدیدتر می‌شود که فرد آزاردهنده احساس کند کنترل خود را بر شما از دست می‌دهد. اگر بخواهید رابطه را ترک کنید، گزینه‌هایی دارید:

- (۱) می‌توانید حکم محافظتی دریافت کنید که فرد آزاردهنده را از خانه خانوادگی دور کند؛ یا
- (۲) می‌توانید خانه‌ای را که با فرد آزاردهنده در آن زندگی می‌کنید ترک کنید و اطفال خود را با خود ببرید.

باید بدانید که می‌توانید برای پایان دادن به خشونت اقدامات قانونی و اقدامات دیگر انجام دهید، چه در ایالات متحده وضعیت مهاجرتی قانونی داشته باشید و چه نداشته باشید.

اقدامات اضطراری

- با یک خط تلفن محلی مربوط به خشونت خانگی تماس بگیرید تا بدانید چه قوانین، پناهگاه‌ها و منابعی در جامعه، ایالت یا هر منطقه‌ای از ایالات متحده برای شما در دسترس است.
 - برای خروج امن از خانه یک برنامه تهیه کنید. این برنامه را با اطفال خود تمرین کنید.
 - امن‌ترین زمان برای ترک خانه را برنامه‌ریزی کنید.
 - کلید موتر، بکس یا کیف پول، کارت‌های هویت برای خود و اطفال‌تان و هر وسیله ضروری دیگر را در جایی بگذارید که به راحتی قابل دسترسی باشد.
 - به کسی بگویید که چه اتفاقی برای شما می‌افتد. اگر ممکن است، همسایه‌های خود را از خشونت آگاه کنید و از آن‌ها بخواهید اگر صداهای مشکوکی از خانه شما شنیدند با پولیس تماس بگیرند. همچنین می‌توانید با همسایه‌ها یک علامت تعیین کنید تا بدانند شما در خطر هستید و به کمک پولیس نیاز دارید — مثلاً چشم‌زدن چراغ‌ها یا استفاده از یک کلمه رمز.
 - بدانید برای کمک به کجا می‌توانید بروید. جایی را ترتیب دهید که شما و اطفال‌تان بتوانید به‌طور موقت در آنجا بمانید، مانند خانه دوستان نزدیک، همسایه‌ها، اعضای خانواده، یا یک پناهگاه اضطراری.
 - اگر در فکر رفتن به یک پناهگاه برای زنان قربانی خشونت هستید:
- o باید شماره تلفن پناهگاه را داشته باشید.
 - o پناهگاه‌های اضطراری و کوتاه‌مدت و برنامه‌های مسکن انتقالی حق ندارند درباره وضعیت مهاجرتی شما سؤال کنند و همه مهاجران حق استفاده از پناهگاه‌های اضطراری کوتاه‌مدت را دارند.
 - o اگر به زبان انگلیسی صحبت نمی‌کنید، از پناهگاه بخواهید برای شما مترجم فراهم کند. اگر نمی‌توانید این موضوع را به کارکنان پناهگاه توضیح دهید، از یک دوست، عضو خانواده یا همکار مورد اعتماد بخواهید که در برقراری ارتباط با پناهگاه به شما کمک کند.
 - o می‌توانید پناهگاه را از هرگونه نیاز ویژه مذهبی، فرهنگی یا غذایی که دارید آگاه کنید.
- در یک جای امن و در دسترس، یک بکس یا چمدان با وسایل مهمی که ممکن است هنگام ترک خانه به آن‌ها نیاز داشته باشید نگه دارید، مانند: لباس برای خود و اطفال‌تان؛ پول؛ اسناد مهمی که ممکن است برای اثبات آزار و خشونت که تجربه کرده‌اید لازم باشد؛ اسناد مهاجرتی، عکس‌ها و کارت‌های هویت.
 - اگر فکر می‌کنید خشونت ممکن است رخ دهد، تلاش کنید از سلاح‌ها دور شوید و از آشپزخانه خارج شوید، زیرا چاقوها یا اشیای سنگین می‌توانند به‌عنوان سلاح استفاده شوند. به یک محل کم‌خطر نزدیک به در خروجی بروید. از حمام، آشپزخانه و گاراژ دوری کنید.
 - از قضاوت و حس درونی خود استفاده کنید. شما باید هر کاری را که می‌توانید برای محافظت از خود و اطفال‌تان انجام دهید تا زمانی که از خطر خارج شوید. اگر ممکن است، فرار کنید به‌جای این‌که تلاش کنید مقابله کنید. تا حد امکان از استفاده از سلاح یا اشیاء علیه فرد آزاردهنده خودداری کنید.
 - اگر در خطر هستید یا به کمک نیاز دارید با پولیس تماس بگیرید.
 - پولیس به شما کمک خواهد کرد اگر قربانی خشونت خانگی یا هر جرم دیگری باشید، حتی اگر بدون اسناد باشید. پولیس نباید درباره وضعیت مهاجرتی شما سؤال کند. اگر چنین سؤالی پرسیدند، شما مجبور نیستید پاسخ دهید. به آن‌ها بگویید که می‌خواهید با یک وکیل صحبت کنید. اگر پولیس زبان شما را نمی‌فهمد، تلاش کنید درخواست مترجم کنید.
 - اگر زخمی شده‌اید، به بخش عاجل شفاخانه یا نزد داکتر بروید و به آن‌ها بگویید چه اتفاقی برای شما افتاده است. قبل از این‌که جزئیات را بگویید، از آن‌ها بپرسید که آیا اطلاعاتی که به آن‌ها می‌دهید محرمانه است یا نه. اگر محرمانه است، توضیح دهید چه اتفاقی افتاده و از آن‌ها بخواهید مراجعه شما و جراحات‌تان را ثبت کنند. اگر آن‌ها موظف باشند خشونت خانگی را به پولیس گزارش دهند، باید وقتی سؤال می‌کنید این موضوع را به شما بگویند و شما می‌توانید تصمیم بگیرید که آیا می‌خواهید پولیس مطلع شود یا نه. اگر بله، آنچه رخ داده را بگویید و بخواهید جراحات شما ثبت شود. اگر آن‌ها مجبور باشند به پولیس گزارش دهند و شما نمی‌خواهید این کار انجام شود، درباره آنچه رخ داده چیزی نگویید؛ فقط از آن‌ها بخواهید جراحات شما را ثبت کنند.
 - اگر با مأموران وزارت امنیت داخلی ایالات متحده (DHS) روبه‌رو شدید، به آن‌ها بگویید که شما قربانی خشونت خانگی، آزار جنسی یا قاچاق انسان هستید و نسخه‌هایی از هر سند مهاجرتی، گزارش پولیس یا حکم محافظتی که دارید به آن‌ها نشان دهید.
 - اگر توسط مأموران DHS متوقف شدید، مهم است که به آن‌ها بگویید می‌خواهید با یک وکیل تماس بگیرید. به‌محض این‌که با یک مدافع یا وکیل کار خود را شروع کردید، شماره تلفن آن‌ها را بگیرید تا اگر توسط مأموران DHS متوقف شدید بتوانید با وکیل یا مدافع خود تماس بگیرید.

□ اگر با مأموران وزارت امنیت داخلی (DHS) در هر یک از مکان‌های زیر روبه‌رو شدید، با یک مدافع یا وکیل تماس بگیرید تا به DHS اطلاع دهد که تماس آن‌ها با شما در این مکان‌ها نقض مقررات محرمانگی VAWA است. همچنین نام و اطلاعات تماس، از جمله شماره تلفن هر شخصی را که شاهد تماس مأموران DHS با شما در این مکان‌های تحت حفاظت «محرمانگی VAWA» بوده است، ثبت کنید.

o یک پناهگاه

o مرکز رسیدگی به بحران تجاوز جنسی

o مرکز ملاقات تحت نظارت

o مرکز عدالت خانواده

o برنامه یا ارائه‌دهنده خدمات برای قربانیان

o سازمان مبتنی بر جامعه

o محکمه در ارتباط با هر پرونده حکم محافظتی، حضانت اطفال، یا هر پرونده مدنی یا جزایی که مربوط به خشونت خانگی، آزار جنسی، قاچاق انسان یا تعقیب و آزار باشد.

محرمانگی VAWA یک قانون فدرال است که از قربانیان مهاجر در برابر افشای اطلاعات مربوط به قربانی‌شدن آن‌ها توسط دولت محافظت می‌کند. همچنین این قانون مقامات دولتی را از استفاده از اطلاعاتی که توسط فرد آزاردهنده ارائه شده است برای رد مزایای مهاجرتی قربانی یا تلاش برای اخراج او از ایالات متحده منع می‌کند.^{۱۳}

امنیت اطفال

□ با اطفال خود برنامه‌ریزی کنید و یک مکان امن برای آن‌ها مشخص کنید در صورتی که حادثه دیگری از خشونت خانگی رخ دهد — مانند اتفاقی با قفل امن یا خانه همسایه‌ای که اطفال بتوانند برای کمک به آنجا بروند. به آن‌ها اطمینان دهید که وظیفه آن‌ها امن ماندن است، نه محافظت از شما.

□ به اطفال خود یاد بدهید که در مواقع اضطراری چگونه با شماره ۹۱۱ تماس بگیرند و اگر فرد آزاردهنده خشونت‌آمیز شد به کجا بروند.

□ از قبل برنامه‌ریزی کنید تا اگر لازم شد فرار کنید، بتوانید همراه با اطفال خود فرار کنید.

□ کارکنان مکتب را آگاه کنید که چه کسانی اجازه دارند اطفال شما را از مکتب تحویل بگیرند.

□ یک نسخه از حکم محافظتی خود و فهرستی از تنها افرادی که اجازه دارند اطفال شما را ببینند یا آن‌ها را از مکتب یا محل مراقبت تحویل بگیرند، به کارکنان مکتب و مراقبان اطفال بدهید.

□ در صورتی که فرد آزاردهنده اطفال شما را برباید، برنامه‌ای تهیه کنید که اطفال بدانند چگونه می‌توانند به‌طور امن تلاش کنند از این کار جلوگیری کنند. به آن‌ها یاد بدهید چگونه با پولیس تماس بگیرند و بدانند که تماس با پولیس برای امنیت آن‌ها و کار درستی است. به آن‌ها یاد بدهید اگر رבוته شدند چگونه یک تماس تلفنی collect با شما یا یک دوست مورد اعتماد، رهبر مذهبی یا عضو خانواده برقرار کنند. همچنین به آن‌ها یاد بدهید اگر از یک مکان عمومی رבוته شدند چگونه کمک بخواهند.

□ اگر توسط مأموران DHS متوقف شدید و شما تنها سرپرست اطفال خود هستید، فوراً این موضوع را به آن‌ها بگویید. DHS ممکن است به برخی والدینی که تنها سرپرست اطفال هستند یا مادرانی که به طفل خود شیر می‌دهند اجازه دهد تا زمان تصمیم‌گیری درباره پرونده‌شان همچنان از اطفال خود مراقبت کنند. اگر توسط DHS متوقف شدید، مهم است که فوراً با یک وکیل مهاجرت تماس بگیرید.

نکات عمومی برای امنیت

□ از هرگونه جراحی که دارید عکس بگیرید. همچنین از لباس‌های پاره‌شده، اموال شکسته و وسایل خانه که به‌هم ریخته است عکس بگیرید. این عکس‌ها را زمانی بگیرید که انجام آن برای شما امن باشد. نسخه‌هایی از عکس‌ها و نگاتیف‌ها را در جایی امن خارج از خانه و دور از فرد آزاردهنده نگه دارید.

□ شواهد آزار را نگه دارید (لباس‌های پاره، عکس‌های جراحات و کبودی‌ها و غیره)، حتی اگر در حال حاضر قصد جدا شدن از فرد آزاردهنده را ندارید. اگر روزی تصمیم بگیرید برای محافظت از خود و اطفال‌تان، برای گرفتن حضانت، نفقه، کمک‌های اجتماعی یا مزایای مهاجرتی اقدام قانونی کنید، به این شواهد نیاز خواهید داشت.

^{۱۳} 8 U.S.C. § 1367 (2007)

- همیشه یک کاپی از حکم محافظتی و فهرست ارجاعات خود را همراه داشته باشید (اگر انجام این کار برای شما امن باشد) و یک کاپی دیگر را در جای امن نگهداری کنید.
- برنامه‌های روزانه خود را تغییر دهید تا فرد آزاردهنده نتواند شما را پیدا کند. زمان‌ها و مسیرهایی را که برای رفتن و برگشتن از کار استفاده می‌کنید، زمان و محل خرید مواد غذایی، زمان‌هایی که اطفال را به مهدکودک می‌برید یا از آنجا می‌گیرید، و تاریخ‌ها و زمان‌های سایر قرارهای منظم خود را تغییر دهید.
- از تمام ارتباطات خود با فرد آزاردهنده مانند تماس‌های تلفنی، ایمیل‌ها یا نامه‌ها یک ثبت دقیق نگه دارید. این معلومات می‌تواند به شما در آمادگی برای محکمه کمک کند. تمام اقداماتی را که حکم محافظتی شما را نقض می‌کند ثبت کنید. یک دستگاه پاسخ‌گوی تلفن داشته باشید و تماس‌ها را از طریق آن پاسخ دهید تا بتوانید تماس‌هایی را که آزار و مزاحمت مداوم را نشان می‌دهد ثبت کنید. تمام نامه‌ها و ایمیل‌هایی را که فرد آزاردهنده برای شما می‌فرستد نگه دارید.

مراحل قانونی

برای دریافت کمک با خط تلفن خشونت خانگی محلی، پناهگاه یا برنامه خدمات حقوقی تماس بگیرید. آن‌ها می‌توانند شما را از حقوق قانونی‌تان آگاه کنند و در دسترسی به حمایت‌های قانونی کمک نمایند. همچنین می‌توانند در پیدا کردن مترجم برای کمک به شما یاری رسانند. برای پیدا کردن یک مدافع یا وکیل در جامعه خود که بتواند به شما کمک کند، با خط ملی خشونت خانگی به شماره 1-800-799-SAFE یا با خط تلفن شبکه ملی تجاوز، آزار و زنا با محارم به شماره 1-800-656-HOPE تماس بگیرید تا شما را به منابع مناسب ارجاع دهند. پس از آن‌که یک مدافع یا وکیل به شما کمک کرد، این کتابچه را به آن‌ها نشان دهید و از آن‌ها بخواهید با منابع تخصصی که در پایان این کتابچه فهرست شده‌اند تماس بگیرند. کارشناسانی که در آنجا فهرست شده‌اند به مدافعان، وکلا و سایر متخصصانی که با قربانیان مهاجر کار می‌کنند کمک فنی ارائه می‌دهند. آن‌ها به قربانیان نمایندگی حقوقی ارائه نمی‌کنند.

پرونده‌های جزایی

- قوانین ایالات متحده از تمام قربانیان خشونت خانگی بدون توجه به وضعیت مهاجرتی آن‌ها محافظت می‌کند.
- اگر برای کمک با پولیس تماس بگیرید، آن‌ها نباید درباره وضعیت مهاجرتی شما سؤال کنند.
- اگر مورد آزار قرار می‌گیرید برای کمک با پولیس تماس بگیرید (۹۱۱).
- در هر جای ایالات متحده جرم است که توسط یکی از اعضای خانواده مورد ضرب، لگد، مشت، تهدید یا هر نوع آسیب قرار بگیرید، حتی اگر این اتفاق در خانه شما رخ داده باشد.
- افراد آزاردهنده می‌توانند برای جرایمی که علیه اعضای خانواده مرتکب شده‌اند تحت پیگرد قانونی قرار گیرند، حتی اگر آن عضو خانواده وضعیت مهاجرتی قانونی در ایالات متحده نداشته باشد.
- همکاری در پیگرد جزایی فرد آزاردهنده ممکن است شانس شما را برای دریافت وضعیت مهاجرتی قانونی در ایالات متحده افزایش دهد.
- با یک برنامه محلی خشونت خانگی یا برنامه مهاجرتی درباره نحوه عمل پولیس و DHS در منطقه خود مشوره کنید.

فهرست چیزهایی که هنگام ترک فرد آزاردهنده باید با خود ببرید

- کارت شناسایی دارای عکس برای خود و اطفال‌تان
- عکس‌های جدید از اطفال‌تان
- عکس‌های جدید از فرد آزاردهنده
- پاسپورت‌های شما و اطفال‌تان
- شناسنامه‌های اطفال
- شناسنامه خودتان
- کارت‌های تأمین اجتماعی اطفال‌تان
- کارت تأمین اجتماعی خودتان (اگر دارید)
- گرین کارت‌ها (کارت ثبت بیگانه) برای شما و اطفال‌تان اگر شما یا آن‌ها چنین کارتی دارید
- پول برای تماس‌های تلفنی، ترانسپورت و سایر مصارف
- کارت‌های اعتباری، دسته‌چک‌ها، دفترچه‌های بانکی و کارت‌های ATM
- اجازه‌نامه‌های کار برای شما و اطفال بزرگتر شما
- کارت شناسایی برنامه‌های کمک اجتماعی برای شما و اطفال‌تان
- کلیدهای خانه، محل کار و موتر و هرگونه اسناد مالکیت

- جواز رانندگی و اسناد ثبت موتر
- دواهای ضروری، اسناد طبی و اسناد بیمه برای خود و اطفالتان
- اسناد مکتب و واکسیناسیون اطفال
- اشیای کوچک که بتوان آنها را فروخت
- لباس برای خود و اطفالتان
- تمام اسناد محکمه
- دفترچه‌های تلفن و آدرس، از جمله اطلاعات تماس ارائه‌دهندگان خدمات به قربانیان
- اسباب‌بازی‌ها، کتاب‌ها و کمپل‌های مورد علاقه اطفال
- اشیای عاطفی و غیرقابل جایگزین شما، مانند عکس‌ها، زیورات و هدایای ویژه از طرف خانواده

برای اثبات آزار و تأثیری که بر شما و اطفالتان گذاشته است

- کاپی گزارش‌های پولیس
- کاپی اسناد طبی
- اسناد شفاخانه که آزار را ثبت کرده‌اند (حتی اگر علت آزار را به کسی نگفته باشید)
- کاپی حکم‌های محافظتی فعلی و قبلی (مدنی، جزایی، موقت یا اضطراری)
- عکس‌های جراحات شما
- لباس‌های پاره یا اموال تخریب‌شده
- دفترچه یادداشت یا تقویمی که در آن رویدادهای آزار یا مشکلات را ثبت کرده‌اید
- نام پناهگاه‌هایی که در آنها اقامت داشته‌اید
- نام، آدرس و شماره تلفن داکتران، نرسان، مشاوران، متخصصان صحت روانی و مددکاران اجتماعی که شما یا اطفالتان با آنها صحبت کرده‌اید یا از آنها درمان دریافت کرده‌اید
- نام، آدرس و شماره تلفن افرادی که: کبودی‌های شما را دیده‌اند، فریادهای شما را شنیده‌اند، شاهد هر حادثه‌ای از آزار بوده‌اند، شما درباره آزار به آنها گفته‌اید، به شما پناه داده‌اند، یا می‌توانند تأثیر آزار بر شما و اطفالتان را توضیح دهند
- نام، آدرس و شماره تلفن پولیس‌ها، سارنوالان، قاضیان یا سایر مقامات دولتی که از خشونت خانگی که شما تجربه کرده‌اید آگاه هستند

برای دریافت نفقه طفل

- شماره تأمین اجتماعی همسر شما یا والد طفل شما
- یک کاپی از آخرین برگه معاش همسر شما یا والد طفل شما
- نام، آدرس، شماره تلفن و شماره فکس محل کار همسر شما یا والد طفل شما
- یک کاپی از اظهارنامه مالیاتی همسر شما یا والد طفل شما در سه سال گذشته
- مدرکی که نشان دهد چه کسی والد طفل شما است (مانند شناسنامه اطفال، تأیید پدری یا مدارک دیگر).



برای زنان مهاجر قربانی خشونت که ممکن است واجد شرایط دریافت نوعی حمایت مهاجرتی تحت قانون خشونت علیه زنان (VAWA) یا سایر انواع حمایت‌های مهاجرتی باشند:

- اجازه‌نامه‌های کار، گرین کارت‌ها، درخواست‌های ویزا و سایر اسناد مهاجرتی برای شما و اطفال‌تان
- کاپی هرگونه اسنادی که نزد DHS ثبت شده است
- جواز و سند ازدواج برای ازدواج فعلی
- اسناد طلاق از ازدواج‌های قبلی شما یا ازدواج‌های قبلی همسر شما
- شناسنامه‌ها، اسناد فرزندخواندگی یا اسناد تأیید پدری برای هر یک از اطفال شما
- پاسپورت‌ها و فورم‌های I-94 (سند ورود به ایالات متحده) برای شما و اطفال‌تان، اگر آن‌ها را دارید
- اسناد شناسایی (مانند کارت تأمین اجتماعی، جواز رانندگی، کارت شناسایی کمک‌های اجتماعی)
- کاپی شناسنامه، کارت تأمین اجتماعی، گرین کارت، پاسپورت یا سند تابعیت همسر شما
- اگر همسر شما در خارج از کشور متولد شده و اکنون شهروند ایالات متحده است یا از DHS اجازه قانونی برای زندگی و کار در ایالات متحده دارد، شماره «A» او را یادداشت کرده و همراه خود ببرید. این همان شماره‌ای است که روی گرین کارت، ویزای کار یا سند تابعیت او درج شده است.
- اسناد محکمه و احکام محکمه مربوط به شما، همسر شما و اطفال‌تان
- عکس‌های مراسم ازدواج، دعوت‌نامه‌های عروسی و نامه‌های محبت‌آمیز از طرف همسر
- عکس‌های خانوادگی از سفرها، تولدها، رویدادهای خانوادگی و سفرهایی که با هم انجام داده‌اید
- اسناد مالکیت اموال شخصی یا املاک، قراردادهای اجاره یا قراردادهای کرایه که به نام هر دوی شما باشد
- اسنادی که نشان دهد شما با همسر خود در ایالات متحده زندگی کرده‌اید (مانند کاپی قرارداد اجاره، سند ملک، قبوض خدماتی، رسیدهای کرایه، دفترچه پرداخت قسط خانه، نامه‌هایی که به هر دوی شما ارسال شده، یا نامه‌ها و مجلاتی که در همان زمان به آدرس مشترک شما ارسال شده‌اند).
- نام، آدرس و شماره تلفن افرادی که شما را به‌عنوان یک زوج می‌شناختند، می‌دانستند که شما و همسرتان با هم زندگی می‌کردید، یا جراحات شما یا هر یک از حوادث خشونت را دیده‌اند
- کاپی اسناد مربوط به حساب‌های مشترک بانکی (جاری یا پس‌انداز)
- اظهارنامه‌های مالیاتی مشترک که در آن شما به‌عنوان وابسته ذکر شده‌اید.

- کارت شناسایی دارای عکس که نام خانوادگی پس از ازدواج شما در آن درج شده باشد
- بیمه‌نامه‌های زندگی و صحت که شما، همسر و اطفال‌تان را پوشش می‌دهد
- نامه‌ای از محل کار که نشان دهد شما یا همسرتان، همسر دیگر را به‌عنوان شخص تماس اضطراری ثبت کرده است

با خواندن این کتابچه شما اولین گام را برای ایجاد یک خانه امن برای خود و اطفال‌تان برداشته‌اید. گام بعدی این است که فهرست منابع محلی خود را تهیه کنید، از جمله شماره‌های تماس آن‌ها، و آن‌ها را در زیر ثبت نمایید.

شماره‌های مهم تماس:
دوستان:
پناهگاه محلی و/یا مدافع خشونت خانگی:
خدمات حقوقی محلی:
برای یافتن برنامه‌ها در منطقه خود تماس بگیرید: خط ملی خشونت خانگی SAFE (7233)-1-800-799 (TTY) 1-800-787-3224 مترجمان به زبان‌های مختلف در دسترس هستند. تماس‌ها رایگان است. در هر زمان می‌توانید تماس بگیرید.
پولیس — ۹۱۱ اگر فکر می‌کنید شما یا اطفال‌تان در خطر هستید با پولیس تماس بگیرید. اگر پولیس درباره وضعیت مهاجرتی شما یا این‌که کجا متولد شده‌اید سؤال کند، مجبور نیستید پاسخ دهید.
حالت اضطراری طبی — ۹۱۱ بخش عاجل در هر شفاخانه دولتی باید خدمات طبی اضطراری به شما ارائه دهد، حتی اگر بدون اسناد باشید یا بیمه نداشته باشید.
زمانی که با یک مدافع زنان قربانی خشونت، مددکار اجتماعی یا وکیل کار می‌کنید، آن‌ها می‌توانند با کارشناسان زیر از شبکه ملی برای پایان دادن به خشونت علیه زنان مهاجر تماس بگیرند یا به وبسایت‌های آن‌ها مراجعه کنند تا برای کمک بهتر به شما راهنمایی فنی دریافت کنند. شماره‌های زیر به قربانیان کمک مستقیم، حمایت، نمایندگی حقوقی یا مشاوره حقوقی ارائه نمی‌کنند. پروژه حمایت از زنان مهاجر دانشگاه امریکن، دانشکده حقوق واشنگتن 274-4457 (202) niwap@wcl.american.edu ASISTA 244-2469 (515) www.asistaonline.org

NIWAP



این کتابچه توسط این نهاد تهیه شده است:

پروژه حمایت از زنان مهاجر (NIWAP)
دانشگاه امریکن، دانشکده حقوق واشنگتن
Massachusetts Avenue NW 4910
Suite 16, Lower Level
Washington, D.C. 20016
274-4457 (202)

تمام عکس‌ها © NIWAP، Leslye E. Orloff

این بروشور توسط پروژه حمایت از زنان مهاجر (NIWAP) در دانشگاه امریکن، دانشکده حقوق واشنگتن و Legal Momentum تهیه شده و با حمایت مالی کمک‌هزینه شماره TA-AX-K002-2011 از سوی دفتر خشونت علیه زنان، دفتر برنامه‌های عدالت، وزارت دادگستری ایالات متحده پشتیبانی شده است. دیدگاه‌ها، یافته‌ها، نتیجه‌گیری‌ها و پیشنهادهای بیان‌شده در این نشریه مربوط به نویسندگان آن است و لزوماً بازتاب‌دهنده دیدگاه‌های وزارت دادگستری یا دفتر خشونت علیه زنان نیست.

© 2013 پروژه حمایت از زنان مهاجر، دانشگاه امریکن، دانشکده حقوق واشنگتن و Legal Momentum

این کتابچه می‌تواند آزادانه کپی و توزیع شود، به شرط آن‌که اعتبار آن به پروژه حمایت از زنان مهاجر، دانشگاه امریکن، دانشکده حقوق واشنگتن داده شود.